



Совет Безопасности

Distr.: General
17 November 2016
Russian
Original: English

**Письмо Председателя Международного трибунала для
судебного преследования лиц, ответственных за серьезные
нарушения международного гуманитарного права,
совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года,
от 17 ноября 2016 года на имя Председателя Совета
Безопасности**

Имею честь настоящим препроводить оценки Председателя (см. приложение I) и Обвинителя (см. приложение II) Международного трибунала по бывшей Югославии, представляемые в соответствии с пунктом 6 резолюции [1534 \(2004\)](#) Совета Безопасности.

Буду признателен Вам за препровождение настоящего письма и приложений к нему членам Совета Безопасности.

(Подпись) Кармель Агиус
Председатель



[Подлинный текст на английском и французском языках]

Приложение I

**Оценка и доклад Председателя Международного
уголовного трибунала по бывшей Югославии судьи
Кармеля Агиуса, представляемые Совету Безопасности
в соответствии с пунктом 6 резолюции **1534 (2004)**
Совета Безопасности (за период с 18 мая 2016 года
по 17 ноября 2016 года)**

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	3
II. Осуществление стратегии завершения работы	4
A. Судебное производство	6
B. Апелляционное производство	8
III. Мандаты судей и назначение судьи ad hoc	8
IV. Поправки к Правилам содержания под стражей	10
V. Оценка Управления служб внутреннего надзора	10
A. Справочная информация	10
B. Меры, принимаемые Трибуналом в целях повышения эффективности ведения дел	12
C. Выполнение рекомендаций Управления служб внутреннего надзора	18
D. Заключение	24
VI. Поддержка судебной деятельности и административные мероприятия	25
A. Поддержка основной судебной деятельности	25
B. Административная деятельность	26
C. Сокращение штатов	26
D. Подготовка документации в рамках передачи функций Механизму	26
VII. Поддержка Механизма	27
A. Поддержка судебной деятельности Механизма	27
B. Административная поддержка, оказываемая Механизму	27
C. Помещения	28
VIII. Поддержание контактов и информационно-разъяснительная работа	28
IX. Наследие и наращивание потенциала	28
X. Заключение	29

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией [1534 \(2004\)](#) Совета Безопасности от 26 марта 2004 года, в пункте 6 которой Совет просил Международный трибунал по бывшей Югославии представить Совету к 31 мая 2004 года и затем представлять каждые шесть месяцев оценки Председателя и Обвинителя, подробно отражающие прогресс в осуществлении стратегии завершения работы Трибунала с разъяснением того, какие меры были приняты по осуществлению стратегии завершения работы¹.
2. В настоящий доклад также включено краткое описание мер, которые Трибунал продолжает принимать для завершения плавной передачи функций Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов.

I. Введение

3. В отчетный период Трибунал значительно продвинулся в завершении своей работы. В рамках ранее прогнозировавшихся сроков было вынесено судебное решение по апелляции по делу *Обвинитель против Мичо Станишича и Стояна Жуплянина* («дело Станишича и Жуплянина»), продолжалась непрерывная работа по заключительному судебному делу *Обвинитель против Ратко Младича* («дело Младича») и последней апелляции по делу *Обвинитель против Ядранко Прлича и др.* («дело Прлича и др.»). Помимо этого, после смерти обвиняемого было прекращено судебное разбирательство по делу *Обвинитель против Горана Хаджича* («дело Хаджича»). По состоянию на конец отчетного периода велось судебное производство по одному делу с единственным фигурантом и апелляционное производство по одному делу, по которому проходят шесть человек.
4. На сегодняшний день Трибунал завершил разбирательство по делам в отношении 154 лиц из тех, которым он предъявил обвинения (161 человек), а также рассмотрение дел о неуважении к суду, возбужденных в отношении 25 человек. На свободе не осталось скрывающихся от правосудия лиц, обвиняемых Трибуналом в серьезных нарушениях международного гуманитарного права, но до сих пор не исполнены постановления на арест трех обвиняемых Трибуналом лиц, являющихся фигурантами дела о неуважении к суду *Обвинитель против Петара Йоджича и др.* («дело Йоджича и др.»). Трибунал выражает крайнюю обеспокоенность по поводу того, что Сербия по-прежнему не

¹ Настоящий доклад следует рассматривать совместно с предыдущими 25 докладами, представленными в соответствии с резолюцией [1534 \(2004\)](#) Совета Безопасности: [S/2004/420](#) от 24 мая 2004 года, [S/2004/897](#) от 23 ноября 2004 года, [S/2005/343](#) от 25 мая 2005, [S/2005/781](#) от 14 декабря 2005 года, [S/2006/353](#) от 31 мая 2006 года, [S/2006/898](#) от 16 ноября 2006 года, [S/2007/283](#) от 16 мая 2007 года, [S/2007/663](#) от 12 ноября 2007 года, [S/2008/326](#) от 14 мая 2008 года, [S/2008/729](#) от 24 ноября 2008 года, [S/2009/252](#) от 18 мая 2009 года, [S/2009/589](#) от 13 ноября 2009 года, [S/2010/270](#) от 1 июня 2010 года, [S/2010/588](#) от 19 ноября 2010 года, [S/2011/316](#) от 18 мая 2011 года, [S/2011/716](#) от 16 ноября 2011 года, [S/2012/354](#) от 23 мая 2012 года, [S/2012/847](#) от 19 ноября 2012 года, [S/2013/308](#) от 23 мая 2013 года, [S/2013/678](#) от 18 ноября 2013 года, [S/2014/351](#) от 16 мая 2014 года, [S/2014/827](#) от 19 ноября 2014 года, [S/2015/342](#) от 15 мая 2015 года, [S/2015/874](#) от 16 ноября 2015 года и [S/2016/454](#) от 17 мая 2016. Если не указано иное, в настоящем докладе приводится информация, отражающая положение дел по состоянию на 17 ноября 2016 года.

идет на сотрудничество в рамках этого дела. Более подробная информация представлена ниже.

5. По мере приближения последнего года своего функционирования Трибунал продолжает осуществлять стратегию завершения работы и прилагает все усилия к тому, чтобы обеспечить вынесение судебных решений по оставшимся делам и полное закрытие Трибунала в намеченные сроки. Кроме того, Трибунал продолжает в соответствии с действующими графиками сокращать штаты, стремясь при этом в полной мере обеспечить вспомогательное обслуживание судебного и апелляционного производства по оставшимся делам. Обеспечение функционирования в режиме максимальной нагрузки и оказание полномасштабной поддержки становится все более трудной задачей, а отток персонала по-прежнему является чрезвычайно серьезной проблемой для всех секций Трибунала. Тем не менее Трибунал вновь заявляет о приверженности выполнению задачи своевременного закрытия и просит государства-члены продолжать оказывать ему в этом поддержку.

6. Помимо судебной и сопутствующих вспомогательных видов деятельности, Трибунал в течение отчетного периода в соответствии с резолюцией [1966 \(2010\)](#) Совета Безопасности продолжал вести работу по обеспечению плавной передачи своих функций Механизму, в том числе в рамках проводимого в настоящее время обзора и подготовки документации для передачи Механизму.

II. Осуществление стратегии завершения работы

7. Трибунал по-прежнему обязуется завершить свою работу к концу 2017 года. В частности, он по-прежнему намерен своевременно и оперативно завершить всю судебную работу, памятуя о том, что при проведении судебных и апелляционных разбирательств первостепенное значение должно придаваться принципам справедливости и надлежащей правовой процедуры.

8. С этой целью в течение отчетного периода Трибунал продолжал принимать меры, направленные на повышение эффективности и обеспечение функционирования в режиме максимальной нагрузки, в том числе: перенаправление сотрудников, занимавшихся делами, производство по которым завершено, на выполнение работы по находящимся в производстве делам; предоставление группам дополнительных кадровых ресурсов по мере необходимости, в том числе за счет использования внутренних и внешних процессов найма; ведение реестров квалифицированных кандидатов для обеспечения в кратчайшие возможные сроки замены увольняющихся сотрудников; направление просьб разрешить проявлять гибкость при применении Положений Организации Объединенных Наций о персонале, которые могут замедлить процесс найма и воспрепятствовать удержанию сотрудников либо воспрепятствовать найму/повышению в должности сотрудников, с которыми заключаются срочные контракты продолжительностью менее 12 месяцев; повышение в должности отвечающих требованиям сотрудников для поднятия морального духа и предотвращения оттока персонала. Кроме того, Рабочая группа по составлению графика судебного и апелляционного производства под председательством заместителя Председателя Трибунала продолжает проводить регулярные совещания для отслеживания хода производства по оставшимся делам и отчета о нем в

интересах соблюдения графика рассмотрения дел, выявления потенциальных причин отставания по срокам и определения мер по его устранению. Полный перечень мер повышения эффективности, принятых Трибуналом за весь период его функционирования, приводится ниже.

9. Трибунал делает все возможное, чтобы обеспечить успешное и упорядоченное закрытие в 2017 году, однако хотел бы вновь заявить о тревожной ситуации в связи с оттоком персонала. Как сообщалось ранее, это самая серьезная проблема для Трибунала, и, если оставить ее без внимания, она может существенно отразиться на способности Трибунала завершить всю судебную работу вовремя. Опытные сотрудники продолжают уходить из Трибунала на более надежные и долгосрочные позиции в других местах, а новым сотрудникам неизбежно требуется значительное время для ознакомления с большим объемом материалов дел и методами работы Трибунала. Последствия ухода опытных сотрудников, обладающих институциональными знаниями и знакомых со спецификой конкретных дел, станут особенно ощутимы в 2017 году, а отток сотрудников, как ожидается, в течение года лишь ускорится.

10. Принимая во внимание эти проблемы, Председатель недавно обсудил с Департаментом по вопросам управления подготовленное Трибуналом для рассмотрения Генеральной Ассамблеей предложение о поощрительных выплатах для удержания сотрудников, которые остаются в Трибунале до окончания срока действия их контрактов. Затем Председатель также представил это предложение Генеральному секретарю в ходе их встречи 8 ноября 2016 года. Трибунал полагает, что такое предложение, если оно будет в конечном счете принято, сыграет решающую роль и станет для сотрудников среднего звена и старших сотрудников тем самым стимулом, который требуется им для того, чтобы остаться в Трибунале до завершения дел, которые они ведут, и отказаться на это время от рассмотрения более привлекательных возможностей трудоустройства. Это недавнее предложение аналогично предыдущему предложению, которое было одобрено Комиссией по международной гражданской службе и, как сообщалось ранее, получило положительную рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (но окончательного решения по нему Пятый комитет Генеральной Ассамблеи, к сожалению, так и не принял)².

11. Вместе с тем Трибунал хотел бы подчеркнуть, что в 2016 году условия существенно отличаются от условий 2008 года, когда было представлено первоначальное предложение. Во-первых, стратегия завершения работы Трибунала более не является бессрочной; определена плановая дата завершения осуществления стратегии — 31 декабря 2017 года. Возникающие в связи с этим кадровые проблемы Трибунала носят острый характер. Во-вторых, количество сотрудников, которые могли бы иметь право на получение поощрительной выплаты, теперь гораздо меньше, чем в 2008 году, — на 73 процента, что означает существенное уменьшение финансовых последствий данного предложения. В-третьих, в отличие от предыдущего предложения, касавшегося как Трибунала, так и Международного уголовного трибунала по Руанде, нынешнее пред-

² См., например, S/2013/678 от 18 ноября 2013 года, стр. 9–10; S/2013/308 от 23 мая 2013 года, стр. 13; S/2012/847 от 19 ноября 2012 года, стр. 11; S/2012/354 от 23 мая 2012 года, стр. 13; S/2011/716 от 16 ноября 2011 года, стр. 14–16.

ложение относится только к Международному трибуналу по бывшей Югославии, поскольку Международный уголовный трибунал по Руанде был закрыт в 2015 году. Это также означает существенное сокращение расходов по сравнению с предыдущим предложением.

12. Трибунал самым решительным образом подчеркивает остроту последствий дальнейшего оттока персонала для функционирования Трибунала в последний год его работы. В этой связи Трибунал считает введение финансовых стимулов для персонала исключительно важным фактором, который позволит Трибуналу завершить работу по оставшимся делам в срок. Трибунал надеется, что, если этому предложению будет дан ход, государства-члены оценят всю серьезность проблемы кадрового обеспечения и положительно воспримут предложение.

13. Наконец, Трибунал хотел бы еще раз выразить искреннюю признательность Китаю за неоценимую кадровую поддержку, в рамках которой несколько китайских стипендиатов и стажеров в течение отчетного периода приступили к работе в различных секциях Трибунала. Трибунал хотел бы воспользоваться возможностью, чтобы публично поблагодарить этих стипендиатов и стажеров за их прекрасную работу и вклад, которые уже были отмечены самим Трибуналом. Тем не менее, несмотря на эту щедрую помощь, проблема оттока кадров будет сохраняться до тех пор, пока не будет найдено ее всеобъемлющее решение. Поэтому Трибунал вновь призывает остальные государства-члены также оказать любую посильную поддержку.

14. В порядке более обстоятельного обзора трудностей, с которыми Трибунал сталкивается при рассмотрении отдельных дел, а также достигнутого им прогресса в завершении работы ниже приводится сводная информация об оставшихся судебных и апелляционных процессах, а также о недавно закрытых делах.

А. Судебное производство

15. В рамках дела *Хаджича* Горану Хаджичу были предъявлены по 14 пунктам обвинения в совершении преступлений против человечности и нарушении законов и обычаев войны в связи с деяниями, предположительно совершенными в Хорватии и Сербии в период с 25 июня 1991 года по декабрь 1993 года. В состав Судебной камеры входили судьи Ги Дельвуа (председательствующий судья), Бертон Холл и Антуан Кесия-Мбе Миндуа. Судебный процесс начался 16 октября 2012 года. Однако из-за серьезных проблем со здоровьем г-на Хаджича судебное производство было приостановлено и после 20 октября 2014 года слушания по этому делу не проводились. 26 октября 2015 года Судебная камера вынесла постановление приостановить разбирательство на первоначальный трехмесячный период из-за плохого состояния здоровья обвиняемого. 24 марта 2016 года Судебная камера признала, что обвиняемый не в состоянии предстать перед судом, и приостановила разбирательство на неопределенный срок. После смерти г-на Хаджича, наступившей 12 июля 2016 года, Судебная камера 22 июля прекратила разбирательство по этому делу.

16. В рамках дела *Младича* Ратко Младичу были предъявлены по 11 пунктам обвинения в совершении преступления геноцида, преступлений против человечности и нарушении законов и обычаев войны в связи с деяниями, предположительно совершенными в Боснии и Герцеговине в период с 12 мая 1992 года по 30 ноября 1995 года. В состав Судебной камеры входят судьи Алфонс Ори (председательствующий судья), Кристоф Флюгге и Баконе Джастис Молото. Судебный процесс начался 16 мая 2012 года, а этап представления доказательств по этому делу завершился в августе этого года. После представления сторонами своих заключительных записок по делу и заключительных аргументов в суде работа Судебной камеры будет полностью посвящена обсуждению судебного решения и подготовке его текста. Предполагаемым сроком вынесения решения остается ноябрь 2017 года. Судьи и группа правовой поддержки принимают целый ряд мер, чтобы свести к минимуму задержки при подготовке судебного решения, в том числе привлекают к подготовке текста решения дополнительные кадровые ресурсы. Необходимые кадровые ресурсы были выделены, однако высококвалифицированные сотрудники, как ожидается, продолжат увольняться из Трибунала в поисках более стабильной работы. Поэтому будет всё сложнее сохранять ключевой персонал, который исключительно важен для столь масштабного и сложного дела.

17. В рамках дела *Йойича и др.* Петар Йойич, Йово Остойич и Вьерица Раде-та обвиняются по четырем пунктам в неуважении к суду в связи с предполагаемым запугиванием свидетелей по делу *Обвинитель против Воислава Шешеля* («дело *Шешеля*»). До 1 декабря 2015 год разбирательство по делу *Йойича и др.* проводилось конфиденциально. Республика Сербия не исполняет ордеров на арест с 19 января 2015 года. В связи с этим не представляется возможным назвать точную дату начала рассмотрения данного дела и оценить его продолжительность. Если ордера на арест не будут исполнены в ближайшее время, Совету Безопасности, возможно, потребуется в срочном порядке найти такой вариант решения, который позволит завершить работу по этому делу до ноября 2017 года.

18. Трибунал хотел бы воспользоваться возможностью, чтобы еще раз выразить глубокую обеспокоенность в связи с нежеланием Сербии сотрудничать в рамках дела *Йойича и др.*, в особенности в связи с неисполнением ею ордеров на арест, выданных более 21 месяца назад, а также непредставлением ею в Судебную камеру, начиная с мая текущего года, докладов о ходе работы. Как отметил Председатель Трибунала в своем обращении к Совету Безопасности 8 июня 2016 года, нежелание Сербии арестовать и передать обвиняемых, а также вынесенные в мае 2016 года решения Палаты по военным преступлениям Высокого суда Белграда — это отход от статус-кво в отношении сотрудничества с Трибуналом, вызывающий удивление и обеспокоенность. Трибунал отмечает, что впоследствии, 2 августа 2016 года, Судебная палата вынесла определение об обязанности Сербии выполнять свои обязательства по статье 29 Устава Трибунала. Кроме того, 14 сентября 2016 года, Судебная камера официально уведомила Председателя Трибунала о том, что Сербия по-прежнему не выполняет своих обязательств.

19. Трибунал напоминает Сербии, что она обязана в полной мере сотрудничать с Трибуналом в соответствии с резолюциями Совета Безопасности и Уставом Трибунала, который имеет преимущественную силу по отношению к

национальному законодательству Сербии. Трибунал подчеркивает, что вмешательство в процесс отправления правосудия подрывает саму основу любой правовой системы и что рассмотрение и завершение этих дел о неуважении к суду имеет первостепенное значение для Трибунала и международного правосудия в целом.

В. Апелляционное производство

20. Решение по апелляции по делу *Станишича и Жуплянина* было вынесено 30 июня 2016 года. Апелляционная камера в составе судей Кармеля Агиуса (председательствующий судья), Лю Дационя, Кристофа Флюгге, Фаусто Покара и Коффи Кумелио Афанде отклонила апелляции сторон и оставила в силе решение приговорить г-на Станишича и г-на Жуплянина к 22 годам тюремного заключения.

21. Рассмотрение записок сторон в рамках дела *Прлича и др.* завершилось 29 мая 2015 года. Предполагаемым сроком вынесения решения по апелляции остается ноябрь 2017 года. В состав Апелляционной камеры входят судьи Кармель Агиус (председательствующий судья), Лю Дационь, Фаусто Покар, Теодор Мерон и Баконе Джастис Молого. Это дело является самым объемным апелляционным делом в истории Трибунала: оно включает семь апелляционных жалоб (по одной от каждого из шести подсудимых и одну от Канцелярии Обвинителя), 172 основания для подачи жалоб и 12 196 страниц апелляционных представлений, относящихся к судебному решению объемом свыше 2000 страниц. Чтобы обеспечить соблюдение сроков окончания разбирательства (ноябрь 2017 года), были выделены дополнительные кадровые ресурсы, но высококвалифицированные сотрудники продолжают увольняться из Трибунала, отдавая предпочтение более стабильной работе в других местах. Как и в случае с делом *Младича*, будет все труднее сохранять преемственность в работе ключевого персонала, а это крайне важно для такого масштабного и сложного дела. Тем не менее Апелляционная камера по-прежнему обязуется завершить рассмотрение дела к ноябрю 2017 года; составляется подготовительный документ с анализом апелляционных материалов сторон, и его планируется завершить к концу 2016 года. Кроме того, судьи и группа правовой поддержки приняли целый ряд мер, чтобы свести к минимуму задержки при подготовке решения по апелляции. К таким мерам относятся, в частности, составление графика и подготовка подробного плана работы с целью оптимального использования кадровых ресурсов, а также оказание группе помощи по мере необходимости сотрудниками по правовым вопросам, приписанными к заседающим судьям.

III. Мандаты судей и назначение судьи ad hoc

22. Срок полномочий одного из судей Апелляционной камеры³ закончился после вынесения решения по делу *Станишича и Жуплянина*. После смерти Горана Хаджича и прекращения в силу этого обстоятельства дела *Хаджича* из

³ Судья Коффи Кумелио Афанде.

состава Трибунала выбыли еще три судьи⁴, в результате чего в нем осталось семь постоянных судей. Пятеро из этих постоянных судей входят в состав Апелляционной камеры для рассмотрения дела *Прлича и др.*⁵, трое входят в состав Судебной камеры для рассмотрения дела *Младича*⁶, а один судья участвует в рассмотрении обоих дел⁷.

23. Таким образом, Трибунал оказался в положении, когда в случае подачи каких-либо промежуточных апелляций по делу *Младича* он будет не в состоянии сформировать состоящую из пяти судей коллегию Апелляционной камеры, как того требует статья 12 Устава Трибунала. Поэтому 29 июля 2016 года Председатель Трибунала обратился к Генеральному секретарю с просьбой передать этот вопрос Совету Безопасности для его скорейшего рассмотрения. 6 сентября 2016 года резолюцией [2306 \(2016\)](#) Совет Безопасности внес поправку в Устав Трибунала, включив в него новую статью 13 *квинквис*, предусматривающую назначение Генеральным секретарем судьи *ad hoc* в случае отсутствия в действующем составе Трибунала постоянного судьи, которого можно было бы определить в Апелляционную камеру. В соответствии с этим новым положением в Трибунал в качестве судьи *ad hoc* был назначен бывший постоянный судья Трибунала и действующий судья Механизма Бертон Холл (Багамские Острова). После этого по делу *Младича* были поданы две промежуточные апелляции, которые были переданы на рассмотрение Апелляционной камере в составе пяти судей, в число которых входит судья Холл. Трибунал хотел бы выразить искреннюю признательность всем государствам-членам Совета Безопасности за их быстрый отклик на просьбу Трибунала и за готовность сотрудничать и содействовать решению этой насущной проблемы.

24. Трибунал обратился с просьбой о продлении мандатов всех постоянных судей, а также судьи Холла в качестве судьи *ad hoc*, на срок до 30 ноября 2017 года либо, если это произойдет до указанной даты, до завершения рассмотрения дела, которое им поручено или будет поручено (либо дел, которые им поручены или будут поручены). Кроме того, Трибунал обратился с просьбой о дальнейшем продлении до 31 декабря 2017 года мандата Председателя Трибунала, с тем чтобы он мог контролировать работу по закрытию Трибунала. 11 ноября 2016 года Генеральный секретарь препроводил просьбу Трибунала Председателю Совета Безопасности (см. [A/71/614-S/2016/959](#), приложение). Председатель надеется встретиться с представителями государств-членов в ходе предстоящей поездки в Нью-Йорк и обсудить с ними вопрос о продлении полномочий, необходимом для окончательного выполнения мандата Трибунала.

⁴ Судьи Ги Дельвуа (председательствующий судья), Бертон Холл и Антуан Кесия-Мбе Миндуа.

⁵ Судьи Кармель Агиус (председательствующий судья), Лю Дацинь, Фаусто Покар, Теодор Мерон и Баконе Джастис Молото.

⁶ Судьи Алфонс Ори (председательствующий судья), Кристоф Флюгге и Баконе Джастис Молото.

⁷ Судья Баконе Джастис Молото.

IV. Поправки к Правилам содержания под стражей

25. На внеочередном пленарном заседании судей, состоявшемся 15 ноября 2016 года, судьи Трибунала единогласно приняли поправки к Правилам содержания под стражей Трибунала и тем самым привели Правила в полное соответствие с Минимальными стандартными правилами Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными («Правила Нельсона Манделы») (см. приложение к резолюции [70/175](#) Генеральной Ассамблеи), а также приняли рекомендации, вынесенные Международным комитетом Красного Креста. Эти поправки обеспечат более надежную защиту прав лиц, задержанных во исполнение выданных Трибуналом ордеров, и содержание их в условиях, отвечающих самым высоким мировым стандартам содержания под стражей. После того как будут утверждены Правила содержания под стражей Механизма, Правила содержания под стражей Трибунала могут при необходимости быть дополнительно обновлены в целях обеспечения соответствия между двумя сводами правил.

V. Оценка Управления служб внутреннего надзора

A. Справочная информация

26. В резолюции [2256 \(2015\)](#) Совет Безопасности просил Управление служб внутреннего надзора (УСВН) провести оценку методов и работы Трибунала в контексте осуществления стратегии завершения работы в соответствии с резолюцией [1966 \(2010\)](#) и представить свой доклад к 1 июня 2016 года. Далее Совет Безопасности просил Трибунал сообщить о выполнении рекомендаций УСВН в своем следующем шестимесячном докладе Совету о ходе осуществления стратегии завершения работы Трибунала (т.е. в настоящем докладе).

27. Группа УСВН по оценке посетила Трибунал 7–18 марта 2016 года и по итогам этой поездки опубликовала 12 мая 2016 года свой доклад (см. [A/70/873-S/2016/441](#)), в котором вынесла в адрес Трибунала четыре рекомендации. В приложении I к докладу содержатся предварительные ответные замечания Трибунала. Трибуналу было дано 7 дней для ответа на первоначальный проект доклада УСВН и 10 дней для представления замечаний по тексту пересмотренного варианта. В ходе своей поездки в Нью-Йорк в июне 2016 года Председатель отметил, что эти ответные замечания не отражают окончательную позицию Трибунала и что в соответствии с резолюцией [2256 \(2015\)](#) и по итогам всестороннего обсуждения со всеми судьями Трибунал представит доклад о выполнении рекомендаций УСВН ближе к концу года. Тем временем Председатель хотел бы услышать замечания и вопросы государств-членов.

28. Трибунал особо подчеркивает, что он приветствовал возможность провести оценку своих методов и работы и оказывал УСВН максимальное содействие. Трибунал был и остается готов к оценке своей деятельности; более того, он считает, что она включает выдающиеся и исторически значимые достижения и свидетельствует о его стремлении постоянно повышать уровень эффективности отправления правосудия. Помимо того, что в результате проведения УСВН оценки работа и достижения Трибунала получили признание, эта оценка

позволила выявить существующие недостатки и проблемы и начать их открытое обсуждение, тем самым дав ценную пищу для размышлений. Трибунал оказывал всемерное содействие участникам группы по оценке, открыв им доступ к большому количеству документов, а также предоставив возможность общаться со многими судьями и старшими должностными лицами, которые в совокупности уделили значительное количество времени встречам с членами группы.

29. Трибунал также заверяет Совет Безопасности, что он отнесся ко всем рекомендациям УСВН очень серьезно и проанализировал их самым тщательным образом. Более того, как отметил Председатель во время своего выступления в Нью-Йорке в июне 2016 года, Трибунал признает, что и Совет, и Трибунал заинтересованы в том, чтобы оценка УСВН принесла результаты. Поэтому в ходе общения с участниками Неофициальной рабочей группы по международным трибуналам на ее встрече 7 июня и в ходе прений в Совете Безопасности 8 июня (см. [S/PV.7707](#)) Трибунал с особым вниманием отнесся к замечаниям государств — членов Совета. По возвращении из Нью-Йорка Председатель сообщил об итогах этих встреч всем судьям Трибунала и включил всестороннее обсуждение доклада УСВН и его рекомендаций в повестку дня сорок седьмой пленарной сессии судей, которая состоялась 6 июля. Результатом этих обсуждений стало единогласное принятие «Кодекса профессионального поведения судей Трибунала» (подробности см. ниже), который прилагается к настоящему докладу в добавлении VII.

30. Прежде чем перейти к вопросам выполнения рекомендаций УСВН, Трибунал хотел бы обратить внимание на некоторые вопросы, касающиеся принципов оценки. Во-первых, она была проведена в очень сжатые сроки: специалисты по оценке провели на месте, в Трибунале, всего две недели; кроме того, очень мало времени было дано на подготовку доклада УСВН и ответных замечаний Трибунала. Такой подход несправедлив не только по отношению к УСВН, но и к Трибуналу, поскольку, по мнению Трибунала, он не позволил представителям УСВН в достаточной степени понять и всесторонне оценить его методы и работу. Более того, в те недели в Трибунале шла крайне напряженная судебная работа, и на счету была каждая минута, поскольку из-за проведения оценки оставалось меньше времени на вынесение решений и завершение рассмотрения дел. Трибунал отмечает, что в других судах и трибуналах оценка проводилась на протяжении как минимум года.

31. Во-вторых, Трибунал подчеркивает, что для обеспечения эффективности оценки необходимо, чтобы ее проводили профессионалы, знакомые с уникальными особенностями и методами работы международных судебных учреждений. С учетом характера и масштабов рассматриваемых дел Трибунал нельзя приравнивать к национальным судам. Помимо этого, Трибунал нельзя сравнивать и с несудебными программами и структурами, так как при выполнении своих основных функций, а именно судебной работы, он должен руководствоваться прежде всего соображениями справедливости и законности. Таким образом, оценка такого учреждения, как Трибунал, коренным образом отличается от оценки других организаций, поскольку «конечным продуктом» его работы является сам процесс отправления уголовного правосудия.

32. В связи с этим полезность, эффективность и результативность работы Трибунала на каждом этапе судебного процесса должны оцениваться с точки зрения качества, добросовестности и справедливости. К сожалению, в докладе УСВН должной оценки эти факторы не получили. Вместо этого вся оценка проводилась по стандарту «системы управления, ориентированного на конкретные результаты», который, как указал Трибунал в своих ответных замечаниях, никогда ранее не применялся к процессу принятия судебных решений (см. [A/70/873-S/2016/441](#), пункт 9, а также пункты 8, 10, 11 и 21–28). Поэтому Трибунал подчеркивает, что применение принципов системы управления, ориентированного на конкретные результаты, к работе судебного органа ведет к ошибочному смещению акцента со справедливого и эффективного процесса принятия решений по итогам судебного и апелляционного производства — то есть отправления правосудия — на своевременное проведение мероприятий и достижение конечных результатов, подлежащих количественному измерению. Это неуместно, нецелесообразно и необъективно. По мнению Трибунала, к работе судебных учреждений следует применять такие принципы, которые будут в первую очередь учитывать результативность и отдачу, и в частности вопросы о том, каким образом работает учреждение и являются ли его действия одновременно справедливыми и эффективными. Однако на данный момент результаты работы Трибунала и его достижения, за исключением некоторых видов деятельности Секретариата, остаются за рамками области применения системы управления, ориентированного на конкретные результаты. В результате при проведении оценки УСВН сосредоточило свое внимание на показателях, которые никогда не предназначались для оценки того, насколько успешно Трибунал осуществляет свою стратегию завершения работы, а результаты, которые не укладываются в рамки системы управления, ориентированного на конкретные результаты, были проигнорированы.

33. И наконец, Трибунал выражает сожаление по поводу того, что УСВН ограничилось оценкой работы только за 2010–2015 годы. К сожалению, из-за этого многие нововведения, которые Трибунал в целях повышения эффективности начал применять на практике до 2010 года и даже позднее, остались за рамками оценки, так же как и три судебных решения, которые были вынесены в первой половине 2016 года в соответствии с предполагаемыми сроками, указанными в докладах Трибунала об осуществлении стратегии завершения работы, представленных в ноябре 2015 года и мае 2016 года.

В. Меры, принимаемые Трибуналом в целях повышения эффективности ведения дел

34. Как признало УСВН, Трибунал всегда играл ведущую роль в разработке международных уголовно-процессуальных норм и служил образцом для других международных судов (см. [A/70/873-S/2016/441](#), пункт 53). Учитывая отмеченную выше ограниченность оценки УСВН по охвату, Трибунал хотел бы воспользоваться возможностью обратить внимание государств-членов на многие из целого ряда мер, которые он на протяжении многих лет принимал в целях повышения эффективности. Так, еще на раннем этапе своей работы Трибунал при поддержке Совета Безопасности начал искать способы повысить эффективность своего судебного и апелляционного производства, соблюдая при

этом принципы справедливости. Ниже приводится краткий обзор этих мер, которые, как уверен Трибунал, свидетельствуют о его искреннем желании (а также конструктивных и плодотворных попытках) достичь целей, обозначенных в стратегии завершения работы, и предотвратить и свести к минимуму задержки в судебной работе.

1. Расширение возможностей в плане проведения судебных и апелляционных разбирательств

a) Вместимость залов судебных заседаний

35. После того как были предприняты усилия по объединению обвинительных заключений нескольких обвиняемых в единое производство, или «мегапроцесс» (см. пункт 41 ниже), в 2006 году залы судебных заседаний Трибунала были отремонтированы, с тем чтобы в них можно было проводить заседания по таким делам. Первый зал судебных заседаний Трибунала был расширен, чтобы в нем могли находиться до шести обвиняемых, а третий зал был перестроен так, чтобы в нем могли разместиться до девяти обвиняемых.

b) Оптимизация расписания судебных заседаний путем проведения отдельных сессий

36. Ввиду увеличения к 2000 году числа рассматриваемых дел в результате ареста нескольких обвиняемых, а также в целях обеспечения своевременного завершения рассмотрения дел ежедневные заседания в каждом из залов Трибунала стали проводиться в две сессии: с 9 ч. 00 м. до 13 ч. 45 м. и с 14 ч. 15 м. до 19 ч. 00 м.⁸ Это позволило значительно повысить эффективность работы Трибунала, а также создало условия для ведения очень активной судебной работы несколько лет спустя, когда новые дела одновременно достигли стадии судебного разбирательства.

c) Структура Камер

37. Устав Трибунала первоначально предусматривал две Судебные камеры и одну Апелляционную камеру (см. резолюцию 827 (1993) Совета Безопасности и документ [S/25704](#) и Corr.1 и Add.1). Однако по просьбе Председателя Трибунала от 13 мая 1998 года о формировании третьей Судебной камеры и увеличении числа судей на четыре человека⁹ Совет Безопасности учредил новую Судебную камеру и увеличил число судей на 3, так что всего их стало 14 (см. [S/RES/1166](#) (1998)).

38. В мае 2000 года в целях дальнейшего ускорения работы и с учетом количества ожидающих рассмотрения дел Председатель Трибунала попросил внести в Устав поправку о возможности назначения судей *ad litem*, то есть судей, назначаемых для участия в разбирательстве одного дела, а также о назначении

⁸ Изначально судебные слушания проводились примерно с 10 ч. 00 м. до 16 ч. 00 м. с перерывом на обед.

⁹ См. пресс-релиз 291 от 16 февраля 1998 года (CC/PIO/291-E) (www.icty.org/en/press/president-mcdonald-asks-security-council-establish-additional-trial-chamber).

двух дополнительных постоянных судей¹⁰. 30 ноября 2000 года Совет Безопасности удовлетворил эту просьбу, увеличив число постоянных судей до 16 и сформировав резерв из 27 человек, которых Председатель мог назначать в качестве судей *ad litem*¹¹. В действительности несколько судей *ad litem* участвовали в слушаниях более чем по одному делу, и возможности Судебных камер в плане рассмотрения и завершения дел существенно увеличились¹².

d) Система eCourt

39. Начиная со слушаний по делу *Обвинитель против Сефера Халиловича*, которые начались 31 января 2005 года, Трибунал применял новаторскую электронную систему судопроизводства eCourt. Одна из основных целей внедрения системы eCourt заключалась в повышении эффективности судебного разбирательства в целом, в том числе путем сокращения объема используемых документов на бумажном носителе, без ущерба для прав сторон. Эта система позволяет одновременно предъявлять, принимать и представлять в суде документальные доказательства, фото- и видеоматериалы в электронном виде на нескольких языках. Кроме того, система eCourt облегчает процесс добавления пометок свидетелей к вещественным доказательствам, например, фотографиям и картам, и позволяет Камерам намного быстрее обобщать и анализировать данные на стадии подготовки решения¹³.

2. Уменьшение числа судебных разбирательств путем передачи дел

40. Чтобы позволить Трибуналу в первую очередь заниматься делами высокопоставленных подозреваемых, несущих главную ответственность за вменяе-

¹⁰ См. идентичные письма Генерального секретаря от 7 сентября 2000 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности ([A/55/382-S/2000/865](#)), содержащие просьбу Председателя Клода Жорда от 12 мая 2000 года, адресованную Генеральному секретарю, и доклад, представленный Председателем от имени судей Трибунала и озаглавленный «Положение Международного трибунала по бывшей Югославии: перспективы и предложения относительно реформы». В этом докладе содержится оценка целого ряда мер, принимаемых в целях дальнейшего повышения эффективности судебной работы Трибунала.

¹¹ См. резолюцию [1329 \(2000\)](#). Важно отметить, что согласно этой поправке к Уставу каждая Судебная камера могла состоять не более чем из трех постоянных судей и шести судей *ad litem* и могла быть поделена на три «секции» по трое судей в каждой, при этом любая секция имела те же полномочия и обязанности, что и Судебная камера в соответствии с Уставом. Кроме того, в соответствии с правилами привлечения судей *ad litem* Председатель мог также назначать судей *ad litem* для рассмотрения дел о неуважении к суду, что позволяло более справедливо распределять рабочую нагрузку между судьями и ускоряло рассмотрение как дел о проявлении неуважения к суду, так и основных дел.

¹² После того как 6 сентября 2001 года первые шесть судей *ad litem* были приведены к присяге, производительность работы Трибунала фактически увеличилась вдвое (он мог одновременно рассматривать до шести дел). В период максимально интенсивной работы в 2009–2011 годах на стадии активного судебного разбирательства в Трибунале могло находиться до десяти дел.

¹³ Эта система также обеспечивает сторонам, судьям и сотрудникам возможность ознакомиться со всеми доказательствами, которые были приняты к рассмотрению, начиная с того момента, когда данное доказательство используется в суде, и благодаря ей было сэкономлено огромное количество времени и существенно усовершенствованы рабочие процессы во всем Трибунале.

мые им преступления, которые относятся к юрисдикции Трибунала, и чтобы таким образом сократить общее число предстоящих судебных разбирательств, Коллегия по передаче дел Трибунала передала на рассмотрение в компетентные национальные органы восемь дел, по которым проходило 13 обвиняемых, то есть 8 процентов от общего числа обвиняемых (161 человек)¹⁴. Дела десяти обвиняемых были переданы в Палату по военным преступлениям Государственного суда Боснии и Герцеговины, двоих — в Загребский окружной суд в Хорватии, а еще одного — в окружной суд Белграда в Сербии (см. S/2009/252, приложение I, пункты 44–46).

3. Повышение эффективности судебного и апелляционного разбирательства

а) Объединение дел

41. На всем протяжении работы Трибунала в целях максимально эффективного использования его ограниченных судебных ресурсов дела обвиняемых по возможности и с учетом применимых юридических требований объединялись в общее производство. За прошедшие годы Трибунал провел разбирательство 22 дел с участием нескольких обвиняемых (общее число обвиняемых по ним составило 73 человека), причем наибольший эффект дало принятое Коллегией по объединению дел¹⁵ решение о проведении трех разбирательств по делам, по которым проходило сразу 19 обвиняемых¹⁶. В результате применения такого подхода на протяжении ряда лет разбирательства проходили намного эффективнее, чем если бы каждого обвиняемого судили по отдельности, при соблюдении высочайших стандартов процессуальной справедливости.

б) Уменьшение объема обвинительных заключений

42. Судебные камеры могут предлагать Канцелярии Обвинителя сократить число пунктов обвинительного заключения и могут сами определять число мест преступления или эпизодов, составляющих один или несколько пунктов обвинения, если они в разумной степени отражают инкриминируемые преступления¹⁷. Прибегая к этому положению, вступившему в силу в середине 2003 года, с целью уменьшения объема обвинительных заключений, Судебные камеры сэкономили немало времени, при этом поддерживая баланс между защитой интересов правосудия и оптимизацией процедур судебного преследова-

¹⁴ Кроме того, Трибунал продолжает работу по укреплению потенциала соответствующих компетентных национальных органов, в частности, проводит специальные и юридические консультации, особенно по таким вопросам, как ответственность командиров и защита свидетелей. Передача дел позволила Трибуналу сэкономить немало времени и в то же время укрепить национальные судебные инстанции.

¹⁵ Особый орган, в состав которого вошли судьи разных камер, который был создан для рассмотрения вопроса о том, следует ли аналогичные обвинения объединять в одно производство, с тем чтобы сократить общее число отдельных судебных процессов и тем самым ускорить работу Трибунала.

¹⁶ *Обвинитель против Милана Милутиновича и др., Обвинитель против Вуядина Поповича и др.*, а также дело *Прлича и др.*

¹⁷ Пункт D правила 73 бис Правил процедуры и доказывания.

ния и обеспечивая тем самым рациональное и эффективное расходование ресурсов камер¹⁸.

с) Другие судебные меры в рамках судебного разбирательства

43. Как правило, Судебная камера, которой, по всей видимости, достанется дело, назначается как можно раньше. В некоторых случаях в состав Судебной камеры, ведущей слушания по данному делу, также включался судья предварительного производства, чтобы обеспечить преемственность и избежать потери информации, накопленной на этапе досудебной подготовки дела. В Правилах процедуры и доказывания Трибунала также указаны меры, к которым судьи прибегают с целью сокращения длительности разбирательства, такие как использование согласованных и преюдициальных фактов, относящихся к завершенным делам Трибунала, прием доказательств в письменном виде, а не в форме устного выступления в суде, принуждение сторон к строгому соблюдению сроков, а также рекомендация не представлять дублирующие доказательства или запрет на их представление.

d) Отдел по контролю за документацией

44. В доказательной базе Канцелярии Обвинителя Трибунала имеется приблизительно 1,3 миллиона документов с общим объемом более 9 миллионов страниц. Дублирующие доказательства составляют очень малую ее часть. Вместе с тем, как показывает анализ, из-за наличия дублирующих доказательств многие документы переводились дважды. В целях экономии ресурсов и повышения эффективности Трибунала было создано Управление по контролю за документацией, которое получает, рассматривает и обрабатывает заявки на перевод. Это позволило эффективнее использовать ресурсы Трибунала для выполнения письменного перевода. Например, в 2012 году Управление получило заявки на перевод примерно 70 000 страниц, но установило, что 16 000 страниц уже были переведены.

e) Система eDisclosure

45. Рассмотрение дел в Трибунале сопряжено с использованием огромного числа документов. Поскольку Трибунал ведет обширную документацию, в нем была разработана система eDisclosure, которая позволила оптимизировать процесс раскрытия большого объема документов, представленных Канцелярией Обвинителя, защите. Кроме того, эта система дает защите такие же возможности в части электронного поиска, что способствует повышению уровня не только процессуальной справедливости, но и оперативности действий защиты в ходе подготовки и ведения судебных дел.

¹⁸ Например, рассматривая дело Младича, Судебная камера приняла предложение Канцелярии Обвинителя сократить число преступлений, доказательства которых будут представлены, с 196, изначально указанных в обвинительном заключении, до 106, и ограничить число муниципалитетов (или мест преступления) с 23 до 15. Это привело к значительному сокращению этапа представления доказательств по делу.

4. Прочие меры

а) Рабочая группа по составлению графика судебного и апелляционного производства

46. Эта рабочая группа под председательством заместителя Председателя Трибунала первоначально была создана для наблюдения за ходом дел на стадиях досудебного и судебного разбирательства, с тем чтобы консультировать Председателя Трибунала по вопросу об очередности передачи в суд дел, находящихся на этапе досудебного производства. Ее основная задача заключалась в оптимизации использования имеющихся залов судебных заседаний с учетом загруженности судебной работой и других факторов, влияющих на порядок рассмотрения дел. Рабочая группа, в обязанности которой также вошла координация графика заседаний по рассмотрению апелляций, проводит регулярные встречи в целях наблюдения за ходом рассмотрения дел и является одним из важнейших консультативных механизмов реализации стратегии завершения работы.

б) Рабочая группа по ускорению апелляционного производства

47. По-прежнему применяются меры, принятые во исполнение рекомендации Рабочей группы по ускорению апелляционного производства. К их числу относятся строгое соблюдение установленных в отношении сроков и количества слов ограничений, нарушение которых возможно только при наличии достаточных оснований, и отказ от практики переноса слушаний по апелляциям на срок выполнения перевода судебного решения.

с) Комитет по Правилам

48. На протяжении всего существования Трибунала Комитет по Правилам Трибунала играет важную роль в процессе корректировки самими судьями Правил процедуры и доказывания с целью повышения эффективности работы Трибунала при одновременном соблюдении прав обвиняемых. Он внес целый ряд изменений в целях скорейшего рассмотрения дел и предотвращения задержек, в том числе: а) принятие поправки к правилу 11 *бис*, позволяющей передавать обвинительные заключения национальным органам власти; б) принятие правила 15 *тер*, в соответствии с которым появились запасные судьи; с) принятие поправки к правилу 73 *бис*, позволяющей сокращать количество пунктов обвинения; d) принятие правил 92 *бис*, 92 *тер*, 92 *кватор* и 92 *квинквис* о возможности более широкого использования альтернатив устным показаниям. Судьи Трибунала входят в Комитет по правилам в качестве членов с правом голоса, а представители Канцелярии Обвинителя, Секретарь и представитель Ассоциации адвокатов защиты — в качестве членов без права голоса.

д) Эффективное использование кадровых ресурсов

49. Сотрудникам камер всегда поручали вести несколько дел. Как правило, сотруднику поручают одно или несколько дел, находящихся на досудебной стадии, и в то же время он выполняет работу по делам, находящимся на стадиях судебного и апелляционного производства. Руководство камеры также

назначает сотрудников, которые часть своего рабочего времени уделяют оказанию дополнительной помощи по делам, в рассмотрении которых намечаются задержки.

50. Кроме того, с самого раннего периода работы Трибунала подготовка текстов решений в камерах начинается на раннем этапе судебного производства, а обобщение и анализ доказательств проводятся по мере их поступления. Подготовка апелляционных решений также начинается на самом раннем этапе апелляционного производства после представления записок сторон.

51. Недавно руководство удвоило численность группы правовой поддержки камер в связи с продолжающимся апелляционным «мегапроцессом» по делу *Прлича и др.*¹⁹, чтобы Апелляционная камера вынесла свое решение в намеченный срок, так как он короче, чем сроки вынесения решений по другим апелляциям с участием нескольких обвиняемых, а объем данной апелляции больше.

е) Эффективность работы по переводу

52. Секция конференционного и лингвистического обслуживания продолжает активно руководить процессом перевода судебных решений и выделять дополнительные ресурсы для перевода тех текстов, которые могут повлиять на ход судебного разбирательства.

ф) Регулярный медицинский контроль за состоянием здоровья обвиняемых и соответствующая отчетность

53. Здоровье обвиняемых Трибуналом лиц иногда влияет на ход рассмотрения дел. Медицинский контроль за состоянием здоровья обвиняемых не только принципиально важен для обеспечения им надлежащего и адекватного лечения, но и позволяет должным образом планировать работу и оптимально использовать ресурсы камер. Такая информация позволяет с большей точностью прогнозировать дни проведения судебных слушаний и кадровые потребности, а также позволяет перераспределять сотрудников исходя из объема работы по делам.

С. Выполнение рекомендаций Управления служб внутреннего надзора

1. Рекомендация 1

54. Что касается выполнения Трибуналом конкретных рекомендаций, то в рекомендации 1, изложенной в докладе УСВН, говорится следующее: **«ввести стандарты продолжительности рассмотрения дел, основанные на различных подходах к ведению дел, и отслеживать прогресс в достижении этих внутренних контрольных показателей.** Трибуналу следует разработать контрольный показатель на основе стандарта продолжительности рассмотрения дел в прошлом, с тем чтобы отразить передовой опыт и обеспечить его до-

¹⁹ Это дело по объему примерно соответствует совокупному объему дел *Обвинитель против Николы Шаиновича и др.* и *Обвинитель против Вуядина Поповича и др.*

ступность для будущих специальных трибуналов, поскольку Трибунал продемонстрировал, что он способен собирать достаточное количество информации на завершающих стадиях судебного процесса и использовать эту информацию для подготовки достаточно точных прогнозов» (A/70/873-S/2016/441, пункт 56).

55. По причинам, которые были изложены Трибуналом в его ответных замечаниях (там же, приложение I, пункты 19 и 20), а также с учетом результатов всесторонних обсуждений, проведенных с судьями, высшими должностными лицами и старшими сотрудниками, Трибунал принял решение не выполнять эту рекомендацию²⁰. Трибунал считает, что данная рекомендация свидетельствует о непонимании специфики его работы и что разработка таких контрольных показателей, а также отслеживание хода судебных разбирательств, как это предусматривается УСВН, может подорвать независимость судебных органов и право на справедливое судебное разбирательство. Трибунал подчеркивает, что крайне важно гарантировать независимость судебных органов и право на справедливое судебное разбирательство на всех этапах. Кроме того, Трибунал вновь заявляет о том, что прогнозируемые сроки судебных процессов и апелляционных разбирательств будут оставаться уникальными для каждого конкретного дела²¹ и что стандарты продолжительности рассмотрения дел, установленные Трибуналом, будут неприменимы к будущим разбирательствам.

56. Как отмечается в ответных замечаниях, это не означает, что Трибунал не имеет четких и поддающихся измерению целей и показателей для оценки хода судебной деятельности (там же, пункты 22–26). Напротив, Трибунал руководствуется четкими стандартами передового опыта, позволяющими обеспечивать соблюдение самых высоких требований в отношении справедливости и эффективности. Например, в Справочнике по разработанным практическим методам 2009 года (Manual on Developed Practices) изложены стандартные сроки для стадии досудебного производства и методология, используемая Трибуналом для прогнозирования предполагаемой продолжительности судебного разбирательства²². Кроме того, судебная деятельность Трибунала регулируется сводом подробных правил процедуры и доказывания, и Трибунал применяет многие

²⁰ Как отмечается в пункте 19 ответных замечаний, «эта рекомендация является обновленной версией рекомендации, содержащейся в отчете о ревизии за 2008 год (AA2008/270/01), подготовленном УСВН по итогам проверки стратегии завершения работы Трибунала. Трибунал не согласился с этой рекомендацией, указав, что «при сопоставлении одного разбирательства с другим применение таких стандартов эффективности, как «средняя продолжительность разбирательства», практически лишено смысла», поскольку в каждом деле возникают многочисленные сложности и уникальные факторы. Как и в нынешнем случае, Трибунал счел, что рекомендация 2008 года свидетельствует о непонимании специфики его работы».

²¹ Такие прогнозы изменяются в зависимости от многих факторов, которые могут повлиять на общую оценку продолжительности разбирательства, таких как число обвиняемых, сложность дела, представляет ли обвиняемого(ых) в суде адвокат, или же обвиняемый(ые) самостоятельно представляет(ют) свои интересы, состояние здоровья обвиняемого(ых) и т.д.

²² См. стр. 71–76 Справочника, который был подготовлен в сотрудничестве с Межрегиональным научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия в рамках проекта сохранения наследия Трибунала.

другие виды «практики рассмотрения дел», включая внимательное отслеживание хода разбирательств в рамках деятельности Рабочей группы по составлению графика судебного и апелляционного производства и регулярных совещаний руководителей групп, а также установленные процедуры подготовки судебных решений²³. Поэтому Трибунал несколько удивлен сделанным УСВН выводом о том, что «Трибунал, как представляется, не собирает информацию, которая могла бы облегчить анализ практики рассмотрения дел или способствовать достижению консенсуса в отношении рациональных временных нормативов для оценки прогресса в отношении различных дел, не говоря уже об информации о работе других специальных трибуналов» (A/70/873-S/2016/441, пункт 40).

57. Кроме того, Трибунал считает, что выполнение такого рода рекомендации не представляется реалистичным на завершающем этапе его деятельности. Трибунал отмечает, что на момент представления доклада УСВН оставались открытыми лишь четыре дела, и по каждому из них были установлены сроки завершения разбирательств, совпадающие с продолжительностью мандатов судей, участвующих в рассмотрении данных дел. По состоянию на июль 2016 года оставались открытыми лишь два дела, оба из которых должны быть завершены не позднее 30 ноября 2017 года. Учитывая эти обстоятельства, нет смысла разрабатывать показатели стандартной продолжительности рассмотрения для отслеживания хода рассмотрения двух оставшихся дел. Кроме того, Трибунал придерживается мнения, что осуществление такого рода рекомендации в последний двухлетний период его работы не представляется реалистичным, практичным или экономически целесообразным. Трибунал должен посвятить оставшееся время и ресурсы тому, чтобы завершить рассмотрение оставшихся судебных дел.

58. Трибунал, безусловно, признает потенциальную пользу документирования наилучших видов практики для будущих специальных трибуналов, однако для решения данной задачи имеющихся у него ресурсов недостаточно. Подходя конструктивно к решению данного вопроса, Трибунал предлагает, чтобы будущие суды и трибуналы в качестве альтернативы рассмотрели следующую рекомендацию: «Надлежащим образом публиковать статистические данные о продолжительности судебных и апелляционных разбирательств в увязке со сложностью дел, о различных подходах к ведению дел, а также об относительных показателях превышения сроков по сравнению с первоначальным прогнозом. Опыт Трибунала может оказаться полезным для разработки будущими судами и трибуналами их собственных стандартов передовой практики с опорой на опыт рассмотрения дел в прошлом».

²³ Например, процесс подготовки судебного решения начинается с подготовки его предварительного проекта. Трибуналом были разработаны различные модели, хотя обычно предварительные проекты судебных решений подготавливаются на основе обвинительного заключения и досудебных записок сторон. Кроме того, во избежание необходимости тратить время и усилия на обеспечение единообразного оформления различных элементов, включая использование языковых оборотов, орфографию, форматирование, пунктуацию, правила использования прописных букв, оформление числительных и дат, заранее издается руководство по стилю. Кроме того, в целях обеспечения точности информации, указанной в сносках, и ссылок на первоисточник применяется руководство по проверке цитат.

2. Рекомендация 2

59. В рекомендации 2 говорится: **«Обеспечить отслеживание показателей эффективности на основе механизмов планирования и контроля.** Трибуналу следует задокументировать результаты повышения экономии средств и повышения эффективности и после сворачивания его деятельности проанализировать материалы дел, рассматривавшихся в первой и апелляционной инстанциях, с тем чтобы понять, каким образом масштаб, объем и сложность дел влияют на своевременность завершения судебной деятельности, в том числе по сравнению с другими судебными учреждениями» (там же, пункт 57).

60. По причинам, которые были изложены Трибуналом в его ответных замечаниях (там же, приложение I, пункты 29–34), а также с учетом результатов всесторонних обсуждений, проведенных с судьями, высшими должностными лицами и старшими сотрудниками, Трибунал принял решение не выполнять эту рекомендацию. Как отмечалось в ответных замечаниях, Трибунал считает целесообразным проведение анализа предыдущих судебных и апелляционных разбирательств, с тем чтобы лучше понять, каким образом особенности данных дел повлияли на сроки их рассмотрения в суде (там же, пункт 33). Тем не менее для отслеживания, документирования и анализа информации в соответствии с этой рекомендацией потребуется больше времени и ресурсов, чем в настоящее время имеется у Трибунала. Все ресурсы Трибунала направлены на завершение его работы к 2017 году, и именно эта задача должна оставаться приоритетной.

61. Кроме того, на этапе завершения своей деятельности Трибунал не видит большой пользы в том, чтобы он занимался отслеживанием «показателей эффективности» рассмотрения последних двух дел, по которым уже установлены сроки завершения работы. Кроме того, как уже отмечалось выше применительно к рекомендации 1, Трибунал выражает обеспокоенность по поводу влияния, которое «отслеживание» хода судебных разбирательств, как это предусматривается УСВН, может оказать на независимость судебных органов и право на справедливое судебное разбирательство при рассмотрении текущих дел. Это не означает, что судьи не должны нести ответственность за неэффективную работу или что они должны считать, что меры контроля не распространяются на их деятельность. Однако, если следовать рекомендации УСВН, судьи могут подвергнуться несправедливой критике на основании якобы неэффективной деятельности или излишней спешки, особенно в тех случаях, когда рассмотрение какого-либо дела в силу присущих ему особенностей идет не в соответствии с установленной «обычной» практикой. И наконец, Трибунал не уверен в том, кто будет заниматься, как предполагает УСВН, этим вопросом после завершения Трибуналом своей деятельности по истечении мандата.

62. Тем не менее Трибунал признает ценность изучения эффективности его деятельности, как с точки зрения его наследия, так и с точки зрения обмена информацией о передовой практике с другими учреждениями. Трибунал охотно участвовал бы в таких исследованиях, если бы ему были предоставлены достаточные для этого ресурсы и если бы исследования проводились до закрытия Трибунала в 2017 году. Если же проведение исследований будет начато или продолжено после завершения Трибуналом своей деятельности, то в этом слу-

чае, по мнению Трибунала, для осуществления такой деятельности нужны соответствующие договоренности с Механизмом. С учетом этих факторов Трибунал считает, что можно было бы вынести рекомендацию следующего характера: «Накопленный Трибуналом опыт следует учитывать при проведении будущих исследований с целью получения данных о результативности оперативных и процедурных нововведений, применявшихся в соответствии со стратегией завершения работы. В рамках всех таких исследований следует документировать случаи достижения большей экономии средств и повышения эффективности, а после сворачивания деятельности следует проанализировать материалы дел, рассматривавшихся в первой и апелляционной инстанциях, с тем чтобы понять, каким образом масштаб, объем и сложность дел влияют на своевременность завершения судебной деятельности, в том числе по сравнению с другими судебными учреждениями».

3. Рекомендация 3

63. В рекомендации 3 говорится: **«Разработать кодекс поведения судей и дисциплинарный механизм в связи с их профессиональным поведением.** Трибуналу следует разработать кодекс поведения, в котором разъяснялась бы роль судей и который служил бы ориентиром для недопущения злоупотреблений и ошибок в Трибунале. Ему следует также создать дисциплинарный механизм в связи с профессиональным поведением судей, с тем чтобы сотрудники Организации Объединенных Наций могли рассматривать обвинения в нарушениях со стороны судей» (A/70/873-S/2016/441, пункт 58).

64. В своих ответных замечаниях Трибунал отметил, что он в принципе согласен с этой рекомендацией, а также с важностью разработки кодекса поведения, но считает, что на данном этапе его деятельности польза от осуществления этой рекомендации будет практически неощутимой (там же, приложение I, пункты 35–37). Он считает также, что Механизм уже принял кодекс поведения, который распространяется на большинство судей Трибунала (там же, пункт 37). Тем не менее Трибунал со всей серьезностью принял к сведению предложения, высказанные государствами-членами в июне 2016 года в ходе визита Председателя Трибунала в Нью-Йорк, и согласился с государствами-членами в том, что принятие кодекса поведения для его судей, возможно, действительно будет служить для будущих судов и трибуналов примером передовой практики.

65. В этой связи Трибунал с удовлетворением сообщает о том, что на сорок седьмом пленарном заседании, состоявшемся 6 июля 2016 года, судьи Трибунала единогласно постановили принять «Кодекс профессионального поведения судей Трибунала» (см. добавление VII к настоящему докладу). Данный кодекс был разработан на основе существующего кодекса для судей Механизма²⁴ и незамедлительно вступил в силу.

66. После всестороннего обсуждения с судьями, высшими должностными лицами и старшими сотрудниками Трибунал, однако, принял решение не выполнять рекомендацию УСВН о создании дисциплинарного механизма для судей. Трибунал отмечает, что, как и в случае с кодексом поведения, такой меха-

²⁴ Code of Professional Conduct for Judges of the Mechanism (MICT/14), 11 May 2015.

низм должен быть добровольно принят судьями Трибунала, поскольку они не являются сотрудниками Организации Объединенных Наций. Трибунал хотел бы также сообщить Совету Безопасности о том, что судьи Трибунала согласились бы одобрить дисциплинарный механизм и на самом деле считают создание такого механизма целесообразным. Однако судьи Трибунала и руководство обеспокоены тем, что выполнение этой рекомендации отвлечет весьма ценное время и ресурсы от осуществления текущей судебной деятельности, которую необходимо завершить к ноябрю 2017 года.

67. И наконец, Трибунал отмечает, что выявленный УСВН пробел не ограничивается лишь судьями Трибунала. Напротив, существует много других должностных лиц, занимающих высокое положение и не являющихся сотрудниками Организации Объединенных Наций (в том числе другие судьи, специальные докладчики, верховные комиссары и т.д.), на которых механизмы подотчетности и дисциплины, применяемые к сотрудникам Организации Объединенных Наций, не распространяются (см., например, [ST/AI/371](#), [ST/SGB/2005/21](#) и [ST/SGB/2008/5](#)). Суд с уважением заявляет, что по этой причине вопрос о разработке дисциплинарного механизма можно было бы надлежащим образом передать Генеральной Ассамблее для рассмотрения на общеорганизационном уровне.

4. Рекомендация 4

68. В рекомендации 4 говорится: **«Разработать централизованную информационную систему учета увольнений и повысить качество анализа людских ресурсов, с тем чтобы решения принимались на основе фактических данных.** Трибуналу следует улучшить свои возможности по извлечению и обработке данных об увольнении сотрудников за счет создания системы, фиксирующей, в частности, статистические данные за предыдущие периоды и информацию, собранную по итогам собеседований при прекращении службы. Такая база данных могла бы использоваться для проведения анализа в целях отслеживания текучести кадров и выявления возникающих рисков на этапе ускоренного сокращения штатов Трибуналом» ([A/70/873-S/2016/441](#), пункт 59).

69. По причинам, которые были изложены Трибуналом в его ответных замечаниях (там же, приложение I, пункты 38–51), а также с учетом результатов всесторонних обсуждений, проведенных с судьями, высшими должностными лицами и старшими сотрудниками, Трибунал принял решение не выполнять эту рекомендацию. Как отмечается в его ответных замечаниях, проведение такого анализа теоретически могло бы пролить дополнительный свет на тенденции, связанные с увольнением сотрудников. Однако в данной рекомендации не учитывается следующее: а) информация о прекращающих службу сотрудниках, которую удастся получить за счет анализа статистических данных, не будет более полной, чем та, что уже имеется у руководителей Трибунала; б) для сбора подробных данных и проведения такого рода анализа у Трибунала нет ни специалистов, ни времени, и ему следует сосредоточиться на завершении его судебной деятельности; в) разработка такой системы — это длительный процесс, который, скорее всего, не будет закончен до завершения Трибуналом своей деятельности; г) полученный результат принесет Трибуналу лишь ограниченную пользу в последние месяцы его работы; е) в соответствии с новой стратегией Управления информационно-коммуникационных технологий Орга-

низации Объединенных Наций (см. A/69/517) все предложения по разработке прикладных программ должны будут проходить через строгие процедуры контроля, должны подкрепляться убедительными аргументами в пользу того, что в результате их реализации будет получена отдача, а осуществление проекта должно определяться в качестве одной из приоритетных задач; Трибунал же не считает, что внедрение такой системы в последний год его работы является одной из приоритетных задач.

70. Тем не менее Трибунал признает полезность дополнительной информации о прекращении сотрудниками службы и поэтому приветствовал бы вынесение следующего рода рекомендации (при условии, что Трибуналу будут предоставлены достаточные ресурсы для ее выполнения): «Связаться с Управлением информационно-коммуникационных технологий Организации Объединенных Наций и группой по проекту «Умоджа», чтобы выяснить: а) как система «Умоджа» могла бы способствовать сбору и анализу данных о выходе сотрудников в отставку; и б) будет ли получена достаточная отдача от внедрения такой системы, а также будет ли данная система содействовать ускоренному сокращению численности персонала. Трибунал должен повысить способность собирать данные о прекращении службы сотрудников посредством учета информации, полученной в рамках опросов при прекращении службы».

D. Заключение

71. Как отмечалось выше, хотя у Трибунала и были сомнения относительно сферы охвата и пределов оценки УСВН, он всячески сотрудничал с Управлением на протяжении всего процесса проведения данной оценки и приветствовал возможность обсудить и проанализировать свои собственные достижения и проблемы, а также определить области, в которых необходимы улучшения. Таким образом, Трибунал считает, что проведенная УСВН оценка является полезной и дает важную пищу для размышлений. Трибунал вновь заверяет государства-члены в том, что все рекомендации УСВН были добросовестно и тщательно обсуждены с судьями, высшими должностными лицами, старшими сотрудниками и руководством всех секций Трибунала.

72. При этом по уже изложенным причинам Трибунал считает, что значительная часть рекомендаций УСВН являются непрактичными и/или не могут применяться к Трибуналу в заключительный 18-месячный период его работы. В этой связи Трибунал выражает сожаление по поводу того, что оценка была проведена на столь позднем этапе его деятельности. Вместе с тем Трибунал, насколько это было возможно, частично выполнил рекомендацию 3, и, проявив конструктивный подход и готовность к сотрудничеству, подготовил несколько альтернативных рекомендаций в надежде на то, что будущие суды и трибуналы могут получить пользу от этих предложений. Трибунал вновь заявляет о своей полной готовности постоянно взаимодействовать с Советом Безопасности по вопросам совершенствования методов и работы Трибунала в интересах ответственного и своевременного завершения его мандата в декабре 2017 года.

VI. Поддержка судебной деятельности и административные мероприятия

A. Поддержка основной судебной деятельности

73. Главной приоритетной задачей секретариата Трибунала в отчетный период по-прежнему являлось обеспечение всесторонней поддержки оставшейся судебной деятельности Трибунала и содействие таким образом достижению целей его стратегии завершения работы.

74. В течение настоящего отчетного периода завершилось представление в предварительном порядке доказательств в рамках последнего судебного разбирательства в Трибунале. Последний свидетель по делу *Младича* дал свидетельские показания частично в Гааге, а частично в режиме видеоконференцсвязи, в связи с чем Секция по делам потерпевших и свидетелей должна была оказывать всестороннюю помощь до, во время и после дачи показаний. Секция выполнила также два судебных постановления о проведении консультаций с находящимися под защитой свидетелями по текущим делам в связи с просьбами о принятии мер для их защиты. 1 июля 2013 года функции по защите свидетелей по завершенным делам были переданы Механизму. Кроме того, в целях содействия как судебным, так и апелляционным процессам секретариат Трибунала в течение 11 судебных дней обеспечивал поддержку и обслуживание заседаний. По-прежнему обрабатывалось и распространялось большое количество документов (более 496 документов общим объемом 18 475 страниц), из которых 36 юридических документов были представлены секретариатом.

75. Секция конференционного и лингвистического обслуживания обеспечила устный перевод в объеме 78 человеко-дней и письменный перевод в объеме 6351 страницы.

76. Управление по вопросам правовой помощи и защиты продолжало руководить системой правовой помощи Трибунала, осуществляя надзор за работой примерно 50 членов группы защиты и обеспечивая подзащитным право на юридическое представительство и надлежащие ресурсы, которые требуются для их защиты. Управление осуществляло также выплату вознаграждения *amici curiae*.

77. Секретариат продолжал отвечать за деятельность Следственного изолятора Организации Объединенных Наций — центра предварительного заключения и содержания под стражей, расположенного на территории голландского тюремного комплекса в Гааге. В течение отчетного периода в Следственном изоляторе содержалось в общей сложности девять заключенных Трибунала (помимо трех заключенных Механизма), а после завершения апелляционного производства Трибунала в отношении двух из таких лиц под стражей продолжало оставаться семь человек. В Следственном изоляторе заключенные содержатся в условиях, отвечающих международным гуманитарным стандартам или превосходящих их. 21 сентября 2016 года делегация Международного комитета Красного Креста завершила свою ежегодную проверку Следственного изолятора.

В. Административная деятельность

78. Административный отдел продолжал предоставлять Трибуналу на непростых заключительных этапах его работы высококачественные услуги в области безопасности, людских ресурсов, общего обслуживания, закупок, финансов, бюджета и информационных технологий.

79. Административный отдел продолжал также играть ведущую роль в координации мер по выполнению и соблюдению содержащихся в докладах предписаний и рекомендаций надзорных органов (Комиссия ревизоров Организации Объединенных Наций и УСВН). Целевая группа по ликвидации продолжала проводить регулярные совещания и осуществлять планирование в целях своевременного завершения операций Трибунала и надлежащей передачи оставшихся функций Механизму. Трибунал по-прежнему намерен эффективно и своевременно завершить процесс ликвидации.

С. Сокращение штатов

80. Трибунал по-прежнему намеревается завершить оставшиеся дела и соблюсти прогнозируемые сроки его закрытия в 2017 году. В начале 2016 года оставалось в общей сложности 379 должностей. Поскольку в первой половине 2016 года Трибунал смог завершить рассмотрение еще трех дел, он дополнительно сократил количество должностей на 51 единицу. Предполагается, что к январю 2017 года останется 272 должности, все из которых будут упразднены в течение года.

81. Отдел обучения и планирования карьеры Трибунала (ранее носивший название «Отдел развития карьеры Трибунала») продолжал оказывать персоналу поддержку по всем аспектам, связанным с профессиональным и личным развитием, планированием карьеры и трудоустройством в период сокращения штатов и завершения работы Трибунала, посредством организации различных программ профессионального развития, языковых курсов, профессиональных учебных курсов, предоставления консультаций и проведения семинаров по вопросам трудоустройства.

Д. Подготовка документации в рамках передачи функций Механизму

82. Рабочая группа по документации и архивам Трибунала продолжает координировать и контролировать осуществление общего плана проекта распоряжения материалами Трибунала (как в физической, так и в цифровой форме) и передачи надлежащих материалов Трибунала Механизму.

83. Подразделения Трибунала, действуя под руководством и при поддержке Секции по архивам и документации в составе Механизма, продолжают работу по идентификации и классификации своих документов и по их подготовке к передаче Механизму; указанная секция на постоянной основе проводит обучение по вопросам подготовки и передачи документов в соответствии с установленными стандартами.

84. Трибунал передал Механизму судебные материалы на физических носителях по завершённым делам, в том числе относящиеся к пяти недавно завершённым делам (апелляция по делу *Обвинитель против Йовицы Станишича и Франко Симатовича*, судебное разбирательство по делу *Обвинитель против Радована Караджича*, по делу *Шешеля*, по делу *Хаджича* и по делу *Станишича и Жуплянина*). В общей сложности Трибунал передал Механизму 35 процентов от прогнозируемого объема его физических архивов. В рамках продолжающегося обзора и подготовки документации для передачи Секции Механизма по архивам и документации подразделения Трибунала уничтожили 120 линейных метров дублирующих записей и/или материалов, срок хранения которых истек.

85. Была завершена разработка планов распоряжения цифровыми материалами для всех подразделений, и к настоящему времени Секции Механизма по архивам и документации были переданы цифровые материалы Трибунала в объеме 1,4 петабайта (80 процентов таких материалов). Переданные материалы представляют собой в основном аудиовизуальные записи судебных разбирательств Трибунала.

VII. Поддержка Механизма

A. Поддержка судебной деятельности Механизма

86. В течение отчетного периода секретариат Трибунала продолжал выполнять двойные функции, оказывая также услуги, связанные с обслуживанием судопроизводства, Механизму и его отделению в Гааге, в частности. Таким образом, он оказывал поддержку деятельности в общей сложности приблизительно 70 членов группы защиты, связанной с выполнением ими функций по оказанию правовой помощи, в том числе оказывал административную и финансовую поддержку обоим отделениям. Секретариат оказывал также помощь в предоставлении лингвистических услуг, содержании подследственных под стражей, оказании поддержки свидетелям и помощь в ведении судебной документации. Эта поддержка включала оказание помощи Механизму в доработке его нормативно-правовой базы, с тем чтобы отразить в ней накопленный опыт и передовую практику как Международного уголовного трибунала по Руанде, так и Международного трибунала по бывшей Югославии.

B. Административная поддержка, оказываемая Механизму

87. Трибунал продолжает обеспечивать оказание обоим отделениям Механизма эффективных административных услуг в течение переходного периода до того, как Механизм начнет самостоятельно выполнять все административные функции.

88. Помимо поддержки, которую Трибунал оказывает Механизму в вопросах, касающихся безопасности, людских ресурсов, общего обслуживания, закупок, финансирования, бюджета и информационных технологий, Трибунал продолжает активно содействовать деятельности по закупке товаров и услуг для ново-

го помещения Механизма в Аруше, которое будет открыто к моменту публикации настоящего доклада.

С. Помещения

89. Трибунал будет по-прежнему размещаться в тех же самых помещениях, которые в целях обеспечения максимальной экономии и эффективности до завершения Трибуналом своей деятельности в конце 2017 года занимает также Гаагское отделение Механизма.

VIII. Поддержание контактов и информационно-разъяснительная работа

90. В рамках Информационно-разъяснительной программы продолжалось осуществление четвертого цикла Проекта по работе с молодежью на основе организации 15 лекций и презентаций для учащихся средних школ и студентов университетов в странах бывшей Югославии. В рамках этой информационно-разъяснительной программы был организован также показ в Гааге нового документального фильма, и была проведена презентация юбилейной публикации «15 лет информационно-разъяснительной работы в МТБЮ». В течение отчетного периода более 2700 учащихся и специалистов посетили Трибунал в рамках его ознакомительной программы. Кроме того, 25 сентября 2016 года на Дне открытых дверей в Трибунале побывало рекордное число посетителей — 870 человек, и этот День стал самым успешным мероприятием подобного рода. Основной донор Информационно-разъяснительной программы — Европейский союз — подтвердил свое намерение и далее оказывать финансовую поддержку Трибуналу вплоть до истечения срока действия его мандата.

91. Трибунал продолжал расширять свое присутствие на цифровых коммуникационных платформах, таких как веб-сайт Трибунала (800 000 просмотров страниц), «Ютуб» (видеозаписи судебных слушаний были просмотрены более 200 000 раз), «Фейсбук» (свыше 1000 подписчиков), «Твиттер» (свыше 8000 подписчиков) и «ЛинкедИн» (зарегистрировано около 7000 специалистов).

IX. Наследие и наращивание потенциала

92. Готовясь к своему закрытию, запланированному на конец 2017 года, Трибунал инициировал проведение серии публичных мероприятий под общим названием «Диалоги о наследии МТБЮ». Соответствующий комитет, состоящий из представителей Канцелярии Председателя, Канцелярии Обвинителя, Секретариата и Ассоциации адвокатов защиты, регулярно проводит совещания по планированию и организации таких мероприятий, что будет иметь исключительно важное значение для закрепления репутации и сохранения наследия Трибунала до завершения его работы. В рамках этой серии уже проведены три мероприятия: а) презентация исследовательского доклада Секции по делам потерпевших и свидетелей, озаглавленного «Свидетельские показания: экспери-

ментальное исследование по проблеме долгосрочных последствий дачи свидетельских показаний в МТБЮ» — это издание было подготовлено при содействии со стороны Университета Северного Техаса, расходы на него были частично покрыты за счет добровольных взносов и его подготовка завершилась в отчетном периоде; b) премьерный показ нового документального фильма на английском языке, снятого в рамках Информационно-разъяснительной программы и озаглавленного «Дела о преступлениях, находящихся в юрисдикции МТБЮ: Вишеград»; и c) презентация издания в рамках Информационно-разъяснительной программы, озаглавленного «15 лет информационно-разъяснительной работы в МТБЮ». Серия мероприятий «Диалоги о наследии МТБЮ» продолжится в течение 2016 и 2017 годов, причем в рамках этой инициативы Трибунал будет опираться на поддержку и сотрудничество со стороны государств-членов.

93. К настоящему времени завершился процесс переговоров о подписании меморандумов о взаимопонимании, призванных содействовать созданию в Боснии и Герцеговине первых двух информационных центров Международного трибунала по бывшей Югославии. Эти информационные центры будут обеспечивать для широкой публики доступ к открытой документации и архивам Трибунала, в соответствии с пунктом 15 резолюции 1966 (2010). В сентябре 2016 года Муниципальное собрание города Сараево одобрило предложенный текст меморандума о взаимопонимании по вопросу о создании информационного центра в Сараево. Договоренность о создании такого же местного информационного центра была достигнута с Исполнительным советом Мемориального центра в Сребренице/Поточарах в октябре 2016 года. В последнем случае необходимо также получить подтверждение Президиума Боснии и Герцеговины.

Х. Заключение

94. Немногим более чем за год до своего закрытия Трибунал завершил рассмотрение практически всех своих дел. Остаются незавершенными только один судебный процесс, рассмотрение одной апелляции и одно дело о проявлении неуважения к суду. Несмотря на то, что число дел невелико, объем остающейся работы огромен, и, как указано выше, Трибунал продолжает сокращать свой штат и сталкивается с серьезными проблемами в связи с выбытием персонала. Тем не менее Трибунал по-прежнему намерен закрыться в декабре 2017 года и завершить всю судебную работу вовремя. Судьи и сотрудники, стремясь выполнить этот план, работают с чрезвычайным усердием, и в этой связи Трибунал выражает искреннюю признательность за их усилия и огромный вклад.

95. Трибунал также хотел бы выразить глубокую признательность Совету Безопасности, его Неофициальной рабочей группе по международным трибуналам, Управлению по правовым вопросам и широкому кругу членов Организации Объединенных Наций за их неизменную — и критически важную — поддержку и помощь. Трибунал подчеркивает, что с приближением срока окончания его мандата он будет нуждаться в подобного рода поддержке и помощи как никогда. Эффективный процесс закрытия Трибунала и сохранение

его наследия, несомненно, будут означать успех для всей Организации Объединенных Наций, однако он будет возможен только при условии продолжения сотрудничества с государствами-членами в следующем году. Трибунал рассчитывает на сотрудничество со всеми государствами-членами в достижении этого результата.

Приложение II

Доклад Обвинителя Международного трибунала по бывшей Югославии Сержа Браммерца, представляемый Совету Безопасности в соответствии с пунктом 6 резолюции **1534 (2004) Совета Безопасности**

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Общие сведения	32
II. Завершение судебных и апелляционных процессов	33
А. Обзор текущих проблем	33
В. Обновленная информация о ходе разбирательств	33
С. Обновленная информация о ходе рассмотрения апелляций	34
III. Сотрудничество государств с Канцелярией Обвинителя	34
А. Сотрудничество между Канцелярией Обвинителя и государствами бывшей Югославии	35
В. Сотрудничество между Канцелярией Обвинителя и другими государствами и организациями	35
IV. Переход от судебного преследования за совершение военных преступлений в Трибунале к судебному преследованию на национальном уровне	35
V. Сокращение численности персонала	36
А. Сокращение количества должностей в Канцелярии Обвинителя Трибунала и оказание помощи сотрудникам Канцелярии в дальнейшем развитии карьеры ...	36
В. Поддержка Механизма и совместное использование ресурсов	37
VI. Заключение	37

I. Общие сведения

1. В соответствии с резолюцией [1534 \(2004\)](#) Совета Безопасности Обвинитель представляет свой двадцать шестой доклад о стратегии завершения работы, охватывающий период с 16 мая по 15 ноября 2016 года.
2. В течение этого отчетного периода судебное разбирательство по делу *Младича* приблизилось к завершению после представления сторонами заключительных письменных записок по делу, а заключительные доводы в устной форме, как ожидается, будут представлены вскоре после окончания отчетного периода. Дело *Хаджича* было прекращено 22 июля 2016 года в связи со смертью обвиняемого. По делу *Станишича и Жуплянина* было вынесено решение по апелляции, подтвердившее обвинительный приговор обоим обвиняемым и наказание в виде 22 лет тюремного заключения каждому. Апелляционное производство по делу *Прича и др.* продолжается, и, как ожидается, устные доводы сторон будут заслушаны в первом квартале 2017 года.
3. В течение отчетного периода продолжалось сотрудничество между Канцелярией Обвинителя и властями Боснии и Герцеговины, Сербии и Хорватии. Однако Сербия, не выполнившая постановлений об аресте и передаче трех обвиняемых в распоряжение Трибунала, нарушает свои международные обязательства по сотрудничеству с Трибуналом. Проблема сотрудничества в настоящее время усугубляется тем обстоятельством, что Сербия не выполняет судебных постановлений и не представляет регулярных двухнедельных докладов о мерах, принимаемых страной во исполнение ордеров на арест. Канцелярия Обвинителя настоятельно призывает власти Сербии исправить положение дел с сотрудничеством, возобновить представление докладов Трибуналу и как можно скорее привести в исполнение вынесенные Трибуналом постановления об аресте.
4. Канцелярия Обвинителя Трибунала совместно с Канцелярией Обвинителя Механизма и далее реализовывала концепцию «единой канцелярии», продолжая упорядочивать функции и снижать затраты благодаря эффективному совместному использованию персонала и ресурсов в обоих подразделениях. С 1 марта 2016 года в рамках механизма совмещения обязанностей сотрудники и ресурсы распределяются между этими двумя структурами в гибком режиме, в зависимости от оперативных потребностей и в соответствии с указаниями Совета Безопасности, изложенными в резолюции [1966 \(2010\)](#). Канцелярия Обвинителя Трибунала будет продолжать сокращать численность своих сотрудников по мере завершения судебных и апелляционных процессов, как это предусмотрено в утвержденном бюджете. Хотя массовое выбытие персонала по-прежнему является острой проблемой, некоторые из ее аспектов можно урегулировать благодаря такому важному инструменту организации работы, как «единая канцелярия». И наконец, в соответствии с резолюцией [1966 \(2010\)](#) и статьей 6 переходных постановлений, в течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя Трибунала продолжала обеспечивать скоординированную передачу так называемых «других функций» в ведение Канцелярии Обвинителя Механизма.

II. Завершение судебных и апелляционных процессов

A. Обзор текущих проблем

5. Канцелярия Обвинителя быстрыми темпами приближается к выполнению своих основных задач, касающихся рассмотрения дел. В течение отчетного периода было вынесено апелляционное решение по делу *Станишича и Жуплянина*, при этом производство по делу *Хаджича* было прекращено в связи со смертью обвиняемого. Продолжается только одно судебное разбирательство (дело *Младича*) и рассмотрение одной апелляции (дело *Прлича и др.*). Как ожидается, заключительные представления сторон по этим последним двум делам последуют в ближайшие месяцы, и тогда главной задачей в связи с рассмотрением дел в последний год осуществления мандата Трибунала останется оперативное вынесение решений по этим двум незавершенным делам.

B. Обновленная информация о ходе разбирательств

1. Младич

6. В течение отчетного периода судебное разбирательство по делу *Младича* приблизилось к завершению. 16 августа 2016 года Судебная камера постановила, что изложение доводов защиты по делу закончено. 25 октября 2016 года стороны представили свои заключительные письменные записки по делу. Представление устных заключительных доводов сторон планируется начать 5 декабря и завершить 15 декабря 2016 года. По-прежнему ожидается, что судебное решение по апелляции будет вынесено в ноябре 2017 года.

7. В течение отчетного периода Канцелярии Обвинителя помимо подготовки окончательных представлений было необходимо отреагировать на большое количество ходатайств, представленных защитой в связи со средствами доказывания и процедурными аспектами дела. Несмотря на интенсивность судебной работы на этапе подготовки заключительного судебного меморандума, Канцелярия смогла подготовить и представить все необходимые материалы в установленные сроки. Канцелярия будет и впредь предпринимать все возможные усилия для скорейшего завершения этого дела.

2. Хаджич

8. Как было указано выше, 20 октября 2014 года ввиду плохого состояния здоровья подзащитного Судебная камера примерно на середине этапа представления защитой своих аргументов приостановила судебное разбирательство по делу. В течение последних четырех отчетных периодов Канцелярия Обвинителя продолжала использовать все разумные меры для возобновления и завершения разбирательства, стремясь как можно скорее закончить его при условии соблюдения права обвиняемого на справедливое разбирательство.

9. 12 июля 2016 года обвиняемый скончался, находясь на условиях временного освобождения в городе Нови-Сад, Сербия. 22 июля Судебная камера вынесла решение о прекращении разбирательства по этому делу.

10. Канцелярия Обвинителя понимает, что жертвы и общественность будут недовольны тем, что данное дело не завершилось вынесением приговора в отношении обвиняемого. С учетом того, что Хаджич в течение семи лет скрывался от правосудия, этот печальный исход подчеркивает, насколько важно, чтобы все обвиняемые представляли перед судом в кратчайшие сроки.

С. Обновленная информация о ходе рассмотрения апелляций

11. 30 июня 2015 года по делу *Станишича и Жуплянина* Апелляционная камера отклонила апелляции осужденных в полном объеме и подтвердила назначенное Судебной камерой наказание в виде 22 лет тюремного заключения. Апелляционная камера также частично удовлетворила апелляцию Канцелярии Обвинителя и установила, что Судебная камера совершила ошибку, не внося приговоры по некоторым пунктам обвинения, однако в свою очередь исправить эту ошибку в апелляционном порядке отказалась.

12. Апелляционный отдел в составе Канцелярии Обвинителя продолжает уделять основное внимание оперативному и эффективному завершению апелляционного производства в Трибунале по делу *Прлича и др.* Предполагается, что устные доводы в рамках апелляционного производства по этому делу будут представлены весной 2017 года. Благодаря концепции «единой канцелярии» для разбирательства по делу был выделен целый ряд сотрудников Канцелярии Обвинителя Механизма, и имеющиеся ресурсы были использованы с большой отдачей. Кроме того, Апелляционный отдел продолжал оказывать судебным бригадам поддержку в составлении меморандумов по основным юридическим вопросам и в подготовке заключительных судебных меморандумов и итоговых представлений, в том числе, в частности, по делу *Младича*. Наконец, в отчетном периоде Апелляционный отдел, наряду с другими сотрудниками, оказывал Канцелярии Обвинителя Механизма помощь в подготовке к апелляционным разбирательствам по делам *Караджича* и *Шешеля* в соответствии с концепцией «единой канцелярии», а также с целью дать возможность Канцелярии Обвинителя Механизма использовать конкретные знания и опыт, накопленные Апелляционным отделом в рамках рассмотрения дел.

III. Сотрудничество государств с Канцелярией Обвинителя

13. Канцелярия Обвинителя, стремясь успешно завершить свой мандат, продолжает полагаться на всестороннее сотрудничество со стороны государств, как это предусмотрено статьей 29 Устава Трибунала. Обвинитель провел встречи с официальными должностными лицами в Белграде с 27 по 28 октября 2016 года и в Сараево — с 14 по 15 ноября 2016 года. В течение всего отчетного периода Канцелярия поддерживала прямой диалог с представителями исполнительной и судебной ветвей власти Сербии, Хорватии и Боснии и Герцеговины. Отделения Канцелярии Обвинителя в Сараево и Белграде продолжали принимать меры по оказанию содействия работе Канцелярии в Боснии и Герцеговине и Сербии соответственно.

A. Сотрудничество между Канцелярией Обвинителя и государствами бывшей Югославии

14. В течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя по-прежнему имела необходимый доступ к документам, архивам и свидетелям в Боснии и Герцеговине, Сербии и Хорватии.

15. Канцелярия крайне озабочена тем, что Сербия по-прежнему не выполняет свои обязательства в рамках сотрудничества с Трибуналом, поскольку так и не исполнила выданные Судом постановления об аресте трех сербских обвиняемых. К сожалению, Сербия, в нарушение судебных предписаний, по-прежнему не представляет новой информации Трибуналу об усилиях, которые страна предпринимает для исполнения постановлений об аресте. Канцелярия Обвинителя призывает сербские власти незамедлительно возобновить предоставление Трибуналу упомянутых докладов и предпринимать все необходимые усилия для ареста трех обвиняемых и их передачи в распоряжение Трибунала.

B. Сотрудничество между Канцелярией Обвинителя и другими государствами и организациями

16. Сотрудничество и поддержка со стороны государств, не относящихся к бывшей Югославии, а также со стороны международных организаций по-прежнему являются неперенным условием успешного завершения производства по делам в Трибунале. Для обеспечения доступа к документам, информации и свидетелям, а также для решения вопросов, связанных с защитой свидетелей, включая их переселение, необходима постоянная помощь. Канцелярия Обвинителя вновь с признательностью отмечает поддержку, которую она в течение отчетного периода получала от государств — членов Организации Объединенных Наций и от международных организаций, включая Организацию Объединенных Наций и ее учреждения, Европейский союз, Организацию Североатлантического договора, Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе и Совет Европы.

17. Международное сообщество продолжает играть важную роль в стимулировании государств бывшей Югославии к сотрудничеству с Трибуналом. Проводимая Европейским союзом политика, в соответствии с которой прогресс в решении вопросов членства в Союзе поставлен в зависимость от всестороннего сотрудничества с Трибуналом и Механизмом, продолжает оставаться одним из эффективных инструментов обеспечения постоянного сотрудничества и укрепления верховенства права в бывшей Югославии.

IV. Переход от судебного преследования за совершение военных преступлений в Трибунале к судебному преследованию на национальном уровне

18. В соответствии с резолюцией 1966 (2010) Совета Безопасности и статьей 6 переходных постановлений Канцелярия Обвинителя Трибунала в течение отчетного периода продолжала передавать Канцелярии Обвинителя Механизма

функции и деятельность, связанные с оказанием помощи национальным органам, обладающим юрисдикцией в отношении военных преступлений. Информация об этой деятельности соответствующим образом представлена в докладе Канцелярии Обвинителя Механизма.

19. На протяжении последних восьми лет совместный Учебный проект Европейского союза/Международного трибунала по бывшей Югославии для национальных прокуроров и молодых специалистов из стран бывшей Югославии остается одним из центральных компонентов стратегии Канцелярии Обвинителя Трибунала по наращиванию потенциала национальных систем уголовного правосудия в государствах бывшей Югославии в связи с судебным преследованием за военные преступления. Часть проекта, касавшаяся работы с молодыми специалистами, была завершена в конце 2015 года, а этап, предусматривающий приглашение специалистов для ознакомления с работой Трибунала, завершится в конце 2016 года.

20. Канцелярия Обвинителя Трибунала с удовлетворением сообщает, что на основании общей просьбы национальных прокурорских служб региона Европейский союз уже согласился продлить срок осуществления обоих компонентов проекта еще на два года. Кроме того, далее Трибунал по бывшей Югославии передаст этот проект Канцелярии Обвинителя Механизма. Канцелярия Обвинителя признательна Европейскому союзу за поддержку этого важнейшего проекта, а также за признание постоянной необходимости в наращивании потенциала национальных судебных систем посредством обучения и подготовки молодых юристов из стран региона.

V. Сокращение численности персонала

A. Сокращение количества должностей в Канцелярии Обвинителя Трибунала и оказание помощи сотрудникам Канцелярии в дальнейшем развитии карьеры

21. В начале 2016 года в штат Канцелярии Обвинителя в общей сложности входил 81 сотрудник. В течение отчетного периода, после завершения производства по делу *Станишича и Жуплянина* и делу *Хаджича*, Канцелярия сократила семь должностей категории специалистов и пять должностей категории общего обслуживания. В соответствии с утвержденным бюджетом Канцелярия впоследствии сократит еще пять должностей категории специалистов и семь должностей категории общего обслуживания начиная с 1 января 2017 года, при этом общее число должностей, сокращенных в 2016 году, составит 14 должностей категории специалистов и 12 должностей категории общего обслуживания. На сокращении штата Канцелярии задержки с завершением судебных процессов не сказались, поскольку ей удалось удовлетворить дополнительные потребности за счет имеющихся ресурсов, продолжив сокращение по намеченному графику.

22. Канцелярия продолжает активно поддерживать меры по оказанию содействия сотрудникам в процессе их перехода от работы в Трибунале к следующему этапу карьеры. Канцелярия продолжает проявлять инициативу и содей-

ствовать профессиональному развитию своих сотрудников и помогает им пользоваться услугами, предлагаемыми Отделом развития карьеры. В связи с этим Канцелярия содействует расширению профессиональных связей и использует другие возможности для оказания помощи своим сотрудникам, в частности в их усилиях по повышению квалификации с целью войти в число специалистов в резервных реестрах различных учреждений Организации Объединенных Наций.

В. Поддержка Механизма и совместное использование ресурсов

23. В течение отчетного периода канцелярии обвинителей Трибунала и Механизма продолжали совместное использование ресурсов в рамках концепции «единой канцелярии», предполагающей объединение персонала и ресурсов этих двух подразделений. Все сотрудники обеих канцелярий готовы работать «на два фронта», что дает возможность привлекать персонал на гибкой основе к выполнению функций, связанных с деятельностью как Механизма, так и Трибунала, в зависимости от оперативных потребностей и осведомленности сотрудников о том или ином деле. Ресурсы обеих канцелярий также используются на гибкой основе там, где возникает необходимость.

24. В случае Канцелярии Обвинителя Трибунала, которая продолжает сокращать свой штат, главная отдача от концепции «единой канцелярии» будет заключаться в том, чтобы обеспечить задействование персонала и ресурсов Механизма для решения непредвиденных проблем в связи с делами, находящимися на рассмотрении Трибунала, без каких-либо дополнительных расходов и в интересах устранения некоторых сложностей, возникших из-за выбытия персонала на заключительном этапе деятельности Трибунала. Эти меры имеют большое значение для успешного осуществления стратегии завершения работы.

VI. Заключение

25. В отчетном периоде был отмечен значительный прогресс в исполнении мандата Трибунала после того, как было завершено рассмотрение одной апелляции и были предприняты существенные шаги для завершения последнего судебного разбирательства. Канцелярия Обвинителя по-прежнему намерена оперативно завершить оставшиеся дела в рамках судебного и апелляционного разбирательства при одновременном сокращении объема своих ресурсов и численности персонала. Канцелярия Обвинителя будет продолжать гибко распределять свои ресурсы и эффективно управлять процессом выбытия сотрудников и сокращения штата.

26. Сербия, не выполнившая постановления об аресте и передаче трех обвиняемых в распоряжение Трибунала, нарушает свои международные обязательства по сотрудничеству с Трибуналом. Проблема отсутствия сотрудничества в настоящее время усугубляется тем обстоятельством, что Сербия не выполняет судебных постановлений и не представляет регулярных двухнедельных докладов о мерах, принимаемых страной во исполнение постановлений об аресте.

Канцелярия Обвинителя рассчитывает, что эта ситуация будет в срочном порядке урегулирована и Сербия возобновит свое полноценное сотрудничество.

27. Во всех своих усилиях Канцелярия Обвинителя опирается на поддержку со стороны международного сообщества, в первую очередь Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, и высоко ценит эту поддержку.

Добавление I

А. Судебные решения, 18 мая — 17 ноября 2016 года (по каждому лицу)

<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежнее положение</i>	<i>Первоначальная явка</i>	<i>Решение по существу</i>
Нет ^a			

^a После смерти Горана Хаджича 12 июля 2016 года Судебная камера прекратила разбирательство по делу *Хаджича* 22 июля 2016 года. Судебное решение не выносилось.

В. Апелляционные решения, 18 мая — 17 ноября 2016 года (по каждому лицу)

<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежнее положение</i>	<i>Решение по обжалованию</i>
Мичо Станишич	Министр внутренних дел Республики Сербской	30 июня 2016 года
Стоян Жуплянин	Начальник Регионального центра службы безопасности, Баня-Лука	30 июня 2016 года

Добавление II**А. Лица, чьи дела рассматривались в первой инстанции, по состоянию на 17 ноября 2016 года (по каждому лицу)**

<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежнее положение</i>	<i>Первоначальная явка</i>	<i>Начало процесса</i>
Ратко Младич	Начальник Генерального штаба Боснийской сербской армии	3 июня 2011 года	Процесс начался 16 мая 2012 года

В. Лица, подавшие апелляции, по состоянию на 17 ноября 2016 года (по каждому лицу)

<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежнее положение</i>	<i>Дата решения по существу</i>
Ядранко Прлич	Президент Хорватской Республики Герцег-Босния	29 мая 2013 года
Бруно Стоич	Начальник Департамента обороны Хорватской Республики Герцег-Босния	29 мая 2013 года
Слободан Праляк	Помощник министра обороны Хорватии и начальник Главного штаба Хорватского вече обороны	29 мая 2013 года
Миливой Петкович	Заместитель Командующего Силами, Хорватское вече обороны	29 мая 2013 года
Валентин Чорич	Начальник Управления военной полиции, Хорватское вече обороны	29 мая 2013 года
Берислав Пушич	Контролер Департамента криминальных расследований, Управление военной полиции Хорватского вече обороны	29 мая 2013 года

С. Судебные решения по делам о неуважении к суду 18 мая — 17 ноября 2016 года (по каждому лицу)

<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежнее положение</i>	<i>Дата (постановления вместо) обвинительного заключения</i>	<i>Решение по существу</i>
Нет			

Д. Апелляционные решения по делам о неуважении к суду 18 мая — 17 ноября 2016 года (по каждому лицу)

<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежнее положение</i>	<i>Дата решения в связи с неуважением к суду</i>	<i>Решение по обжалованию</i>
Нет			

Добавление III

Судебные разбирательства, завершённые в период с 18 мая по 17 ноября 2016 года

A. Судебные решения, вынесенные в период с 18 мая по 17 ноября 2016 года Нет	C. Апелляции по решениям по делам о неуважении к суду, вынесенные в период с 18 мая по 17 ноября 2016 года Станишич и Жуплянин IT-08-91-A (30 июня 2016 года)
B. Решения о неуважении к суду, вынесенные в период с 18 мая по 17 ноября 2016 года Нет	D. Апелляции по решениям по делам о неуважении к суду, вынесенные в период с 18 мая по 17 ноября 2016 года Нет
	E. Окончательные промежуточные решения, вынесенные в период с 18 мая по 17 ноября 2016 года Нет
	F. Апелляционные решения по пересмотру, передаче и иным основаниям, вынесенные в период с 18 мая по 17 ноября 2016 года Нет

Добавление IV**Текущие процессы по состоянию на 17 ноября 2016 года**

A. Ожидаемые судебные решения по состоянию на 17 ноября 2016 года

Младич IT-09-92-T

B. Ожидаемые решения по делам о неуважении к суду по состоянию на 17 ноября 2016 года

Йойич и др. IT-03-67-R77.5

C. Ожидаемые апелляции на решения по состоянию на 17 ноября 2016 года

Прлич и др. IT-04-74-A

D. Ожидаемые апелляции на решения по делам о неуважении к суду по состоянию на 17 ноября 2016 года

Нет

E. Ожидаемые апелляционные решения по пересмотру, передаче и иным основаниям по состоянию на 17 ноября 2016 года

1. Младич IT-09-92-AR73.6

2. Младич IT-09-92-AR73.7

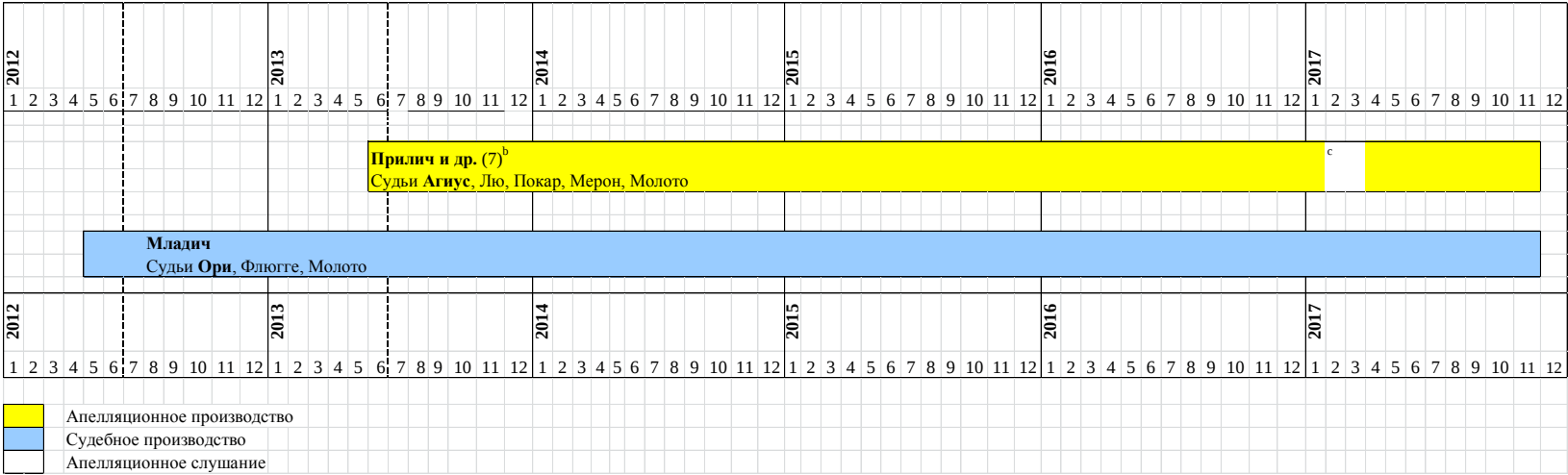
F. Ожидаемые апелляционные решения по пересмотру, передаче и иным основаниям по состоянию на 17 ноября 2016 годаНет

Добавление V**Решения и постановления, вынесенные в период
с 18 мая по 17 ноября 2016 года**

1.	Общее число решений и постановлений, вынесенных судебными камерами	80
2.	Общее число решений и постановлений, вынесенных апелляционными камерами	13
3.	Общее число решений и постановлений, вынесенных Председателем Трибунала	20

Добавление VI

График судебных и апелляционных процессов в Международном трибунале по бывшей Югославии по состоянию на 17 ноября 2016 года^a



^a Дела о неуважении к суду не включены.
^b Число обвиняемых/апеллянтов, включая обвинение.
^c Слушание по апелляции пройдет в феврале и/или марте 2017 года. Даты пока не определены.

Добавление VII

Кодекс профессионального поведения судей Трибунала, принятый 6 июля 2016 года

Преамбула

Судьи Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии («Трибунал»),

напоминая о том, что в качестве судей избираются лица, обладающие высокими моральными качествами, беспристрастностью и добросовестностью, как это предусмотрено статьей 13 Устава Трибунала («Устав»),

принимая во внимание торжественное заявление, необходимое в соответствии с правилом 14 Правил процедуры и доказывания Трибунала («Правила»),

признавая, что независимость и беспристрастность судей имеет основополагающее значение для обеспечения доверия общественности к справедливому и транспарентному международному судебному процессу,

признавая, что судьи являются членами коллегиального органа, при этом все судьи стремятся к достижению одной и той же цели обеспечения международного уголовного правосудия,

принимая во внимание принятые Организацией Объединенных Наций Основные принципы независимости судебных органов (1985 год) и другие международные и национальные нормы и стандарты, касающиеся поведения судей и права на справедливое судебное разбирательство,

учитывая, что принципы, изложенные в настоящем Кодексе, должны способствовать судебной независимости, беспристрастности и транспарентности судебных процедур и обеспечивать повышение общественного доверия к Трибуналу,

согласились о нижеследующем:

Статья 1. Принятие Кодекса

Данный кодекс принят судьями в соответствии с правилом 24 Правил и должен толковаться в соответствии с Уставом и Правилами.

Статья 2. Независимость

1. При выполнении своих судебных функций судьи должны быть независимыми от всех внешних органов или влияния.
2. Судьи не должны заниматься никакой деятельностью, которая может препятствовать выполнению ими своих судебных функций или может заставить усомниться в их независимости.

Статья 3. Беспристрастность

1. Судьи должны быть беспристрастными и обеспечивать соблюдение беспристрастности при выполнении своих судебных функций.
2. Судьи должны избегать любого конфликта интересов, а также ситуаций, которые могут обоснованно восприниматься как приводящие к возникновению конфликта интересов.

Статья 4. Добросовестность

1. Судьи должны соблюдать честность и добросовестность сообразно своей судебной должности, способствуя тем самым повышению уровня доверия общественности к судебной системе.
2. Судьи не должны прямо или косвенно принимать, предлагать или предоставлять любые подарки, преимущества, привилегии или вознаграждения, которые могут обоснованно восприниматься в качестве намерения повлиять на выполнение ими своих судебных функций или на независимость их должности.
3. Судьи должны относиться к другим судьям и сотрудникам с достоинством и уважением и не должны допускать дискриминации, притеснений, включая сексуальные домогательства, и злоупотребления полномочиями в какой бы то ни было форме.

Статья 5. Конфиденциальность

Судьи должны соблюдать конфиденциальность консультаций, связанных с их судебными функциями, тайну совещаний и конфиденциальность информации, полученной в ходе выполнения ими своих обязанностей, за исключением случаев открытого судебного разбирательства.

Статья 6. Усердие

1. Судьи должны отдавать выполнению своих судебных обязанностей приоритет над всеми другими видами деятельности.
2. Судьи должны принимать разумные меры для сохранения и расширения своих знаний, совершенствования практического опыта и личных качеств, необходимых для выполнения судебных функций.
3. Судьи должны эффективно выполнять свои судебные обязанности. Эти обязанности включают справедливое и осуществляемое с достаточной оперативностью вынесение решений.